

DCW
ÉDITIONS



LAMPE GRAS™
LAMPE GRAS™ XL-OUTDOOR
MANTIS by SCHOTTLANDER™
CHAISE SURPIL™



lampegras.fr



Lampe Gras XL OUTDOOR



schottlander.fr



surpil.fr



Philippe Cazer et Frédéric Winkler

Nous avons de la chance. Nous éditons ce que nous aimons!
Chaque jour, nous restons admiratifs de l'ingénieur Bernard-Albin Gras, inventeur de l'iconique Lampe Gras, des luminaires Mantis du sculpteur Bernard Schottlander, et des chaises Surpil de Julien Porché.

We are lucky! We edit that which we love!
Every day, we admire engineer Bernard-Albin Gras, the creator of the iconic Lampe Gras, the Mantis lighting of the sculptor Bernard Schottlander, as well as the Surpil chairs of Julien Porché.

Wir haben grosses Glück.
Wir arbeiten, womit wir Freude haben. Täglich bewundern wir den Ingenieur Bernard-Albin Gras, den Erschaffer der Ikone Lampe Gras und des Stuhls Surpil von Julien Porché.

Siamo fortunati! Editiamo quello che amiamo!
Ogni giorno, ammiriamo l'ingegnere Bernard-Albin Gras, l'inventore dell'iconica Lampe Gras, l'illuminazione Mantis dello scultore Bernard Schottlander, e le sedie Surpil di Julien Porché.

Tenemos la suerte de poder editar aquello que amamos.
No podemos dejar de admirar a Bernard-Albin Gras, el ingeniero, inventor de la icónica lámpara Gras, a Bernard Schottlander, escultor de las luminarias Mantis y a Julien Porché por la silla Surpil.

SOMMAIRE / CONTENTS

COLLECTIONS

LAMPE GRAS™

LAMPES DE TABLE / TABLE LAMPS.....	14 > 37
LAMPES D'ARCHITECTE / ARCHITECT LAMPS	38 > 49
LAMPES D'ÉTAGÈRE / BOOKSHELF LAMPS	50 > 53
LAMPADAIRES / FLOOR LAMPS	54 > 67
APPLIQUES / WALL LAMPS	68 > 95
APPLIQUES ATYPIQUES / ATYPICAL WALL LAMPS.....	96 > 113
SUSPENSIONS / CEILING LAMPS.....	114 > 125
THE WHITE COLLECTION.....	126 > 127

LAMPE GRAS™ XL OUTDOOR	128 > 145
------------------------------	-----------

BERNARD SCHOTTLANDER™

MANTIS / MANTIS LAMPS.....	180 > 205
----------------------------	-----------

CHAISE SURPIL™	206 > 221
----------------------	-----------

TECHNICAL INFORMATION

LAMPE GRAS™

ABAT-JOUR / LAMPSHADE	148 > 149
LAMPES DE TABLE / TABLE LAMPS.....	150 > 158
LAMPES D'ARCHITECTE / ARCHITECT LAMPS	159 > 160
LAMPES D'ÉTAGÈRE / BOOKSHELF LAMPS	161 > 161
LAMPADAIRES / FLOOR LAMPS	162 > 165
APPLIQUES / WALL LAMPS	166 > 173
APPLIQUES ATYPIQUES / ATYPICAL WALL LAMPS.....	174 > 177
SUSPENSIONS / CEILING LAMPS.....	178 > 179

PRESENTATION



FR

C'est l'amour des objets qui nous a guidé dans l'aventure de DCW. Des objets, compagnons de la vie quotidienne, fiables à l'usage, honnêtes, bien pensés, bien fabriqués. Des objets que l'on traite avec égard, parfois même avec attachement. C'est une manière de vivre et de voir.

Nous éditons à ce jour trois objets au design intemporel.

La collection Lampe GRAS, icône du luminaire du XX^e siècle s'agrandit : 23 modèles, 9 finitions d'abat-jour.

Elle grandit également en prenant l'air avec des modèles **XL** et **OUTDOOR**.

Hors norme, cette collection Lampe GRAS XL In and Out trouve sa place sur les terrasses, penthouses, maisons de campagne, chalets, pool house...

La lampe MANTIS créée en 1951 en hommage à Calder par le sculpteur Bernard Schottlander.

La chaise SURPIL dessinée et conçue par Julien-Henri Porché, confortable, légère, chic et discrète, à l'aise à l'intérieur comme à l'extérieur.

UK

It is our passion for objects that led us to create DCW. Objects: companions to our daily existence that are reliable, honest, carefully thought through and perfectly crafted. Objects: perfect of their kind, but also beautiful and generous. Objects: that we treat with respect, but which we grow attached over time. Objects: a way of living, a way of seeing.

Currently our edition includes three timeless objects that we wish to share and bring to a wider audience.

The "Lampe GRAS" collection, the lighting icon of the XX century has grown: 23 models, 9 finishings of lamp shades. It has likewise grown taking off with some **OUTDOOR** models. **Beyond the norm, this Lampe GRAS XL In and Out** can be found on terraces, penthouses, country houses, chalets, pool houses...

The "lampe MANTIS" designed in 1951 tribute to Calder by the sculptor Bernard Schottlander.

The "chaise SURPIL" combining chic comfort with grace and discretion is as suitable indoors as well as outdoors.

DE

Es ist die Liebe zu diesen besonderen Objekten, die uns dazu bewogen hat DCW zu gründen. Objekte die uns durch das tägliche Leben begleiten, zuverlässig im Gebrauch, ehrlich, gut durchdacht und solide gefertigt. Objekte die wir mit Respekt behandeln und die uns im Laufe der Zeit ans Herz wachsen. Es ist eine Art und Weise zu leben und die Dinge zu sehen.

Zur Zeit umfasst unsere Edition drei bedeutende Designentwürfe :

Die Kollektion "Lampe GRAS", die Ikone der Beleuchtung des 20. Jahrhunderts, wächst weiter: 23 Modelle, 9 Ausführungen des Lampenschirms. Sie wächst auch an der frischen Luft mit den Modellen Outdoor. Die Kollektion Lampe Gras XL In und Outdoor - einzigartig in Ihrer Beschaffenheit und Konstruktion - findet Ihren Platz auf Terrassen, Penthouses und Balkonen, Chalets, Garagen und...

Die "Lampe MANTIS" als eine Widmung an Calder 1951, entworfen von dem Bildhauer Bernard Schottlander.

Der "Chaise SURPIL", entwickelt und designt von Julien-Henri Porché - leicht, diskret, komfortabel und schick, für Bequemlichkeit im Innen- und Außenbereich - ein unverfälschtes Objekt.

IT

E' stata la nostra passione per gli oggetti che ha portato alla creazione del DCW. Oggetti: i compagni della nostra vita quotidiana che sono affidabili, onesti, attentamente ideati e perfettamente prodotti. Oggetti che noi trattiamo con rispetto ma ai quali ci affezioniamo col passare del tempo. Oggetti: E' un modo di vivere e di vedere.

Abbiamo ora due oggetti che desideriamo condividere e presentare ad un pubblico più ampio.

La collezione delle "Lampe GRAS", l'icona dell'illuminazione del XXmo secolo si è ingrandita: 23 modelli, 9 finiture di lampade. Essa è inoltre cresciuta incominciando con alcuni modelli **OUTDOOR**.

Oltre la norma, questa Lampe GRAS XL In and Out viene vista su terrazze, penthouse, case di campagna, chalets, pool house...

La "lampe MANTIS" realizzata 1951, come tributo a Calder dello scultore Bernard Schottlander.

La "chaise SURPIL", che unisce lo chic, la comodità con la grazia e la discrezione, può essere usata sia all'interno che all'esterno.

ES

Nuestra pasión por los objetos nos guió en esta aventura con DCW. Objetos que forman parte de la vida cotidiana, fiables en su uso, honestos, bien pensados y fabricados. Objetos que tratamos con respeto, y hasta - a veces - con apego. Es una manera de vivir y de ver.

Por ahora, editamos dos objetos de diseño intemporal:

La colección de "Lampe GRAS", icono del siglo XX, se amplía con 23 nuevos modelos y 9 acabados diferentes para sus reflectores.

También existen modelos para el exterior. No hay reglas para esta colección de lámparas Gras XL In & Out, las podemos encontrar tanto en terrazas como en penthouses, casas en el campo, en la montaña, en pool houses...

La "lampe MANTIS" diseñada en 1951, como tributo a Calder por el escultor Bernard Schottlander.

La "chaise SURPIL" fue diseñada y concebida por Julien-Henri Porché. Es cómoda, ligera, elegante, y sirve tanto para el interior como para el exterior. Es un objeto real.





LA LAMPE GRAS

Une icône du XX^e siècle

En 1921, Bernard-Albin Gras crée une gamme de lampes pour l'industrie et les bureaux d'études. La Lampe GRAS, est étonnante par son ergonomie et la simplicité de sa mécanique – ni vis, ni soudure – qui lui confère une robustesse à toute épreuve. Mais Bernard-Albin Gras est aussi un des premiers designers du XX^e siècle : non content d'innover, il ajoute à ses créations une esthétique fonctionnelle originale notamment dans le dessin des bases et des bielles.

Très rapidement, Le Corbusier, séduit par la modernité de son dessin et sa qualité d'utilisation, adopte la gamme des lampes GRAS et l'intègre dans son agence ainsi que dans ses nombreuses réalisations à travers le monde. La Lampe GRAS entre alors dans la légende. Suivront Robert Mallet-Stevens, Jacques-Emile Ruhlmann, Eileen Gray, mais également Sonia Delaunay, Georges Braque...

C'est la première fois dans l'histoire de l'éclairage qu'une lampe est utilisée dans les ateliers, les maisons et les appartements. Aujourd'hui cette lampe est collectionnée par les amateurs à travers le monde notamment en France, aux États-Unis et au Japon. Le sens inné de l'esthétique de Bernard-Albin Gras a traversé le temps.

DCW Editions a acquis l'exclusivité des droits de la gamme des lampes GRAS.

Le Corbusier et un de ses assistants, atelier rue de Sèvres à Paris, 1959.

Lampe Gras N° 201, abat-jour dessinateur

D.R.

THE LAMPE GRAS

An icon of 20th century

In 1921 Bernard-Albin Gras designed a series of lamps for use in offices and in industrial environments. The Lampe GRAS, as it was subsequently called, was astounding in its simple, robust and yet very ergonomic design. There are neither screws nor welded joints in the basic form.

In 1927 the Ravel company purchased the patent and started production of the Lampe GRAS. Bernard-Albin Gras was one of the most innovative designer of the 20th century. The functional esthetic of his lamps and especially the design of details such as those of the articulated brackets, supports and bases were truly original and far ahead of his time.

Early on Le Corbusier was seduced by the modern design and userfriendliness of the lamps and became one of Bernard-Albin Gras' most enthusiastic supporters using the lamps in his own offices as well as employing them in numerous architectural projects all over the world. Others such as Robert Mallet-Stevens, Jacques Emile Ruhlmann and Eileen Gray followed this trend as well. Furthermore, such well-known artists as Sonia Delaunay and Georges Braque also used these lamps in their studios.

For the first time in history, a lamp was equally popular in professional as well as in residential applications. Today, the Lampe GRAS has become sought after a collector's item all over the world, most notably in France, in the United States and in Japan. Bernard-Albin Gras' talented and visionary design has proven to be timeless.

DCW Editions has acquired exclusive rights for the range of Lampes GRAS.

DIE LAMPE GRAS

Eine Ikone des 20. Jahrhunderts

1921 entwickelte Bernard-Albin Gras eine Serie von Leuchten für Industrie und Konstruktionsbüros. Die Lampe GRAS, wie sie in der Folgezeit genannt wurde, verblüffte durch ihre Ergonomie und einfachen Mechanik – keine Schraube, keine Schweißnaht – und zeichnet sich durch ihre Robustheit und Langlebigkeit aus.

1927 erwarb die Firma Ravel das Patent und startete mit der Produktion der Lampe GRAS. Bernard-Albin Gras war einer der innovativsten Designer der 20er Jahre. Die funktionale Ästhetik der Lampen und speziell das Design der Details wie jene der Gelenkarme, Halterungen und Sockel waren seiner Zeit weit voraus.

Schon früh wurde Le Corbusier vom modernen Design und der Benutzerfreundlichkeit der Leuchten eingenommen. Als einer der begeistertsten Unterstützer von Bernard-Albin Gras nutzte er die Leuchten in seinen eigenen Büros ebenso wie in zahlreichen Projekten weltweit. Andere wie Robert Mallet-Stevens, Jacques Emile Ruhlmann und Eileen Gray folgten ebenfalls diesem Trend, aber auch Sonia Delaunay, Georges Braque... Das erste Mal in der Geschichte war eine Leuchte im professionellen Umfeld ebenso beliebt und verbreitet wie im privaten.

Heute ist die Lampe GRAS sehr gefragt, nachdem sie weltweit zu einem Sammlerstück wurde insbesondere in Frankreich, den Vereinigten Staaten und Japan. Bernard-Albin Gras'talentierte und visionäre Design hat bewiesen zeitlos zu sein.

DCW Editions hat die exklusiven Markenrechte der GRAS Leuchten erworben.

LA LAMPE GRAS

Un' icona del XX secolo

Nel 1921 Bernard-Albin Gras ha disegnato una serie di lampade per uso in uffici ed in ambienti industriali. La Lampe GRAS, come fu successivamente denominata, era eccezionale per il suo design semplice, robusto anche se eccessivamente ergonomica. Non vi sono né viti né giunti saldati nella forma di base.

Nel 1927 la società Ravel ne ha acquistato il brevetto ed ha dato avvio alla produzione delle lampade GRAS. Bernard-Albin Gras è stato uno dei più innovativi designer del 20mo secolo. L'estetica funzionale delle sue lampade ed in particolare il design dei dettagli come quelli dei bracci, steli, staffe e basi erano effettivamente originali e molto avanti rispetto i tempi.

In precedenza Le Corbusier è stato sedotto dal moderno design e dalla facilità d'uso delle lampade e divenne uno dei più entusiasti sostenitori di Bernard-Albin Gras facendo uso delle lampade nei suoi uffici e facendone uso in numerosi progetti architettonici in tutto il mondo. Altri come Robert Mallet-Stevens, Jacques Emile Ruhlmann ed Eileen Gray hanno seguito questo trend. Inoltre, famosi artisti come Sonia Delaunay e Georges Braque hanno anche utilizzato queste lampade nei loro studi.

Per la prima volta nella storia, una lampada era parimenti popolare in applicazioni professionali e residenziali. Al giorno d'oggi, la Lampe GRAS è richiesta in tutto il mondo come un oggetto da collezione, principalmente in Francia, negli Stati Uniti ed in Giappone. Il design visionario e di talento di Bernard-Albin Gras ha dimostrato di essere atemporale.

DCW Editions ha ottenuto i diritti esclusivi per la gamma delle Lampes GRAS.

LA LAMPE GRAS

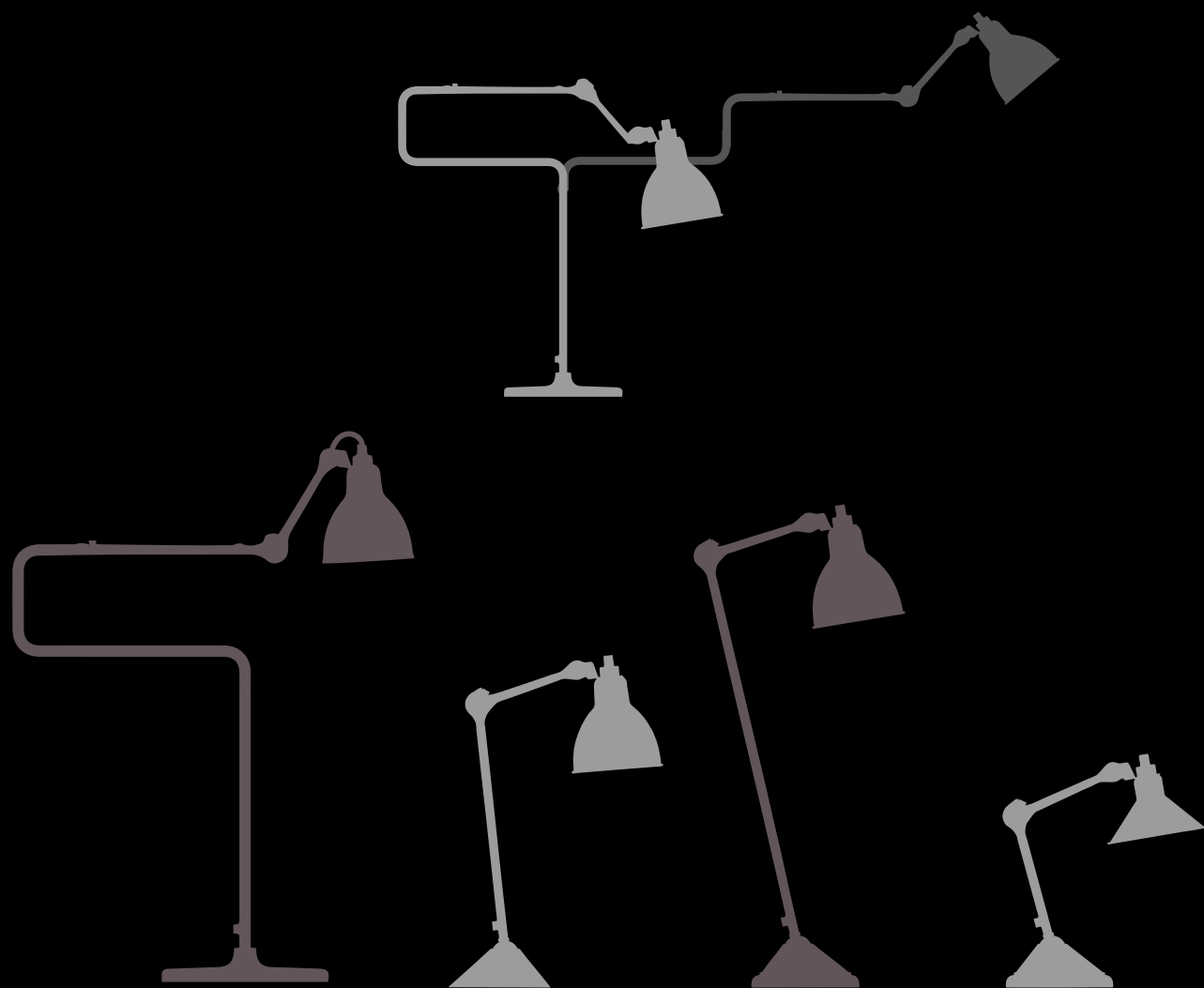
Un icono del siglo XX

En 1921, Bernard-Albin Gras creó una gama de lámparas para la industria y las oficinas. La Lampe GRAS sorprende por su ergonomía y por la sencillez de su mecánica – ni tornillos, ni soldaduras – que le ofrecen una robustez a toda prueba. Pero Bernard-Albin Gras también es uno de los primeros diseñadores del siglo XX: además de innovar, añade a sus creaciones una estética funcional original, en particular en el diseño del hierro fundido y de las bielas.

Muy rápidamente, Le Corbusier, seducido por la modernidad de su diseño y por su funcionalidad, adopta la gama de las lámparas GRAS y las integra en su agencia así como en sus numerosos proyectos a través del mundo. La Lampe GRAS entró en la leyenda. Seguido por Robert Mallet-Stevens, Jacques-Emile Ruhlmann, Eileen Gray, así como Sonia Delaunay, Georges Braque.

Por primera vez en la historia de la iluminación, una lámpara se utiliza en las fábricas y en las casas. Hoy, esta lámpara se colecciona en todo el mundo, en particular en Francia, Estados Unidos y Japón. El sentido innato de la estética de Bernard-Albin Gras perdura en el tiempo.

DCW Editions ha adquirido la exclusiva de los derechos de la gama de las lámparas GRAS.



LAMPES DE TABLE / TABLE LAMPS

- > all range
and technical information
on pages 150 > 158

LAMPES DE TABLE /
TABLE LAMPS

N° 205









LAMPES DE TABLE / TABLE LAMPS

N° 206



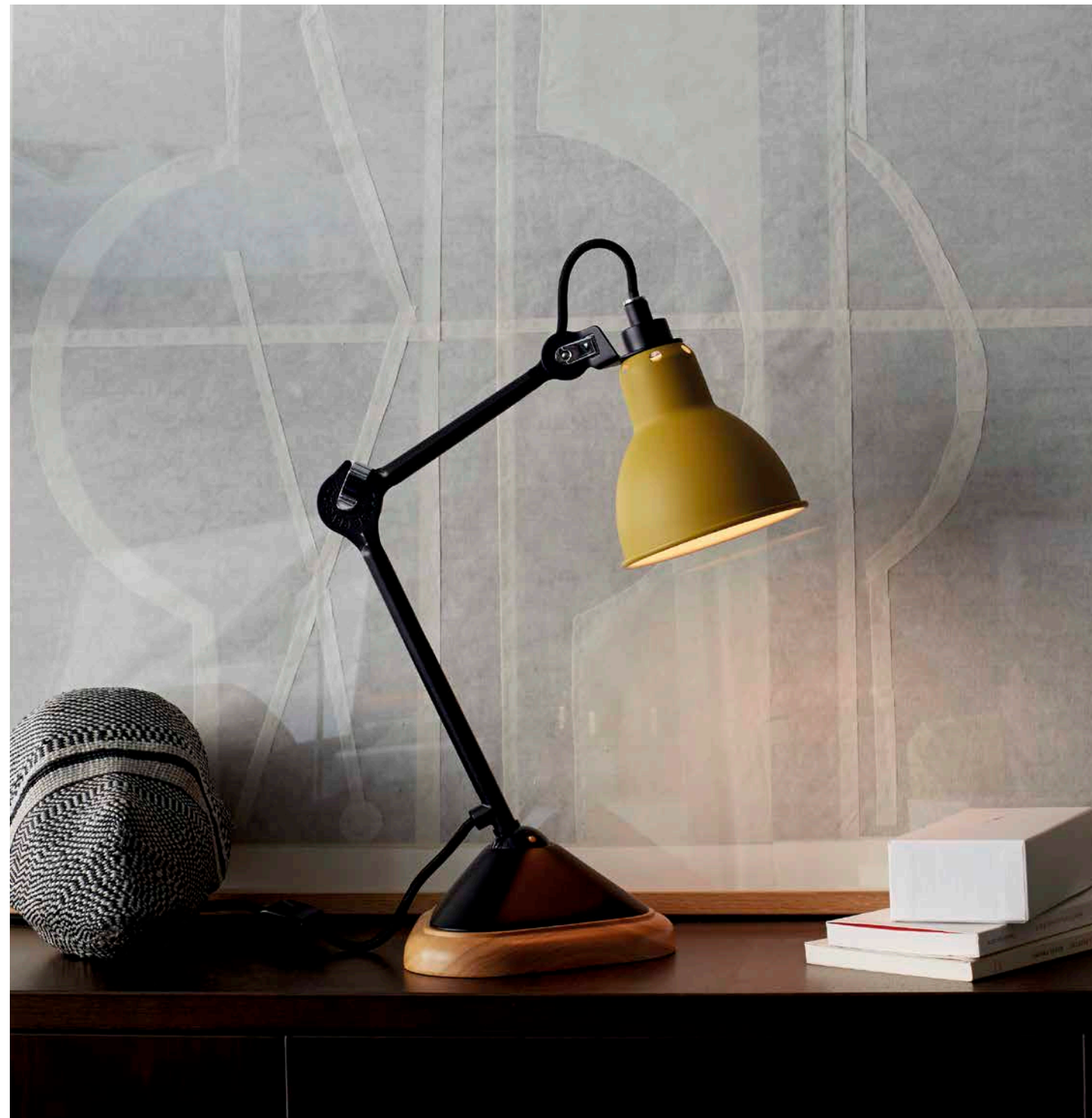


LAMPES DE TABLE / TABLE LAMPS

N° 207



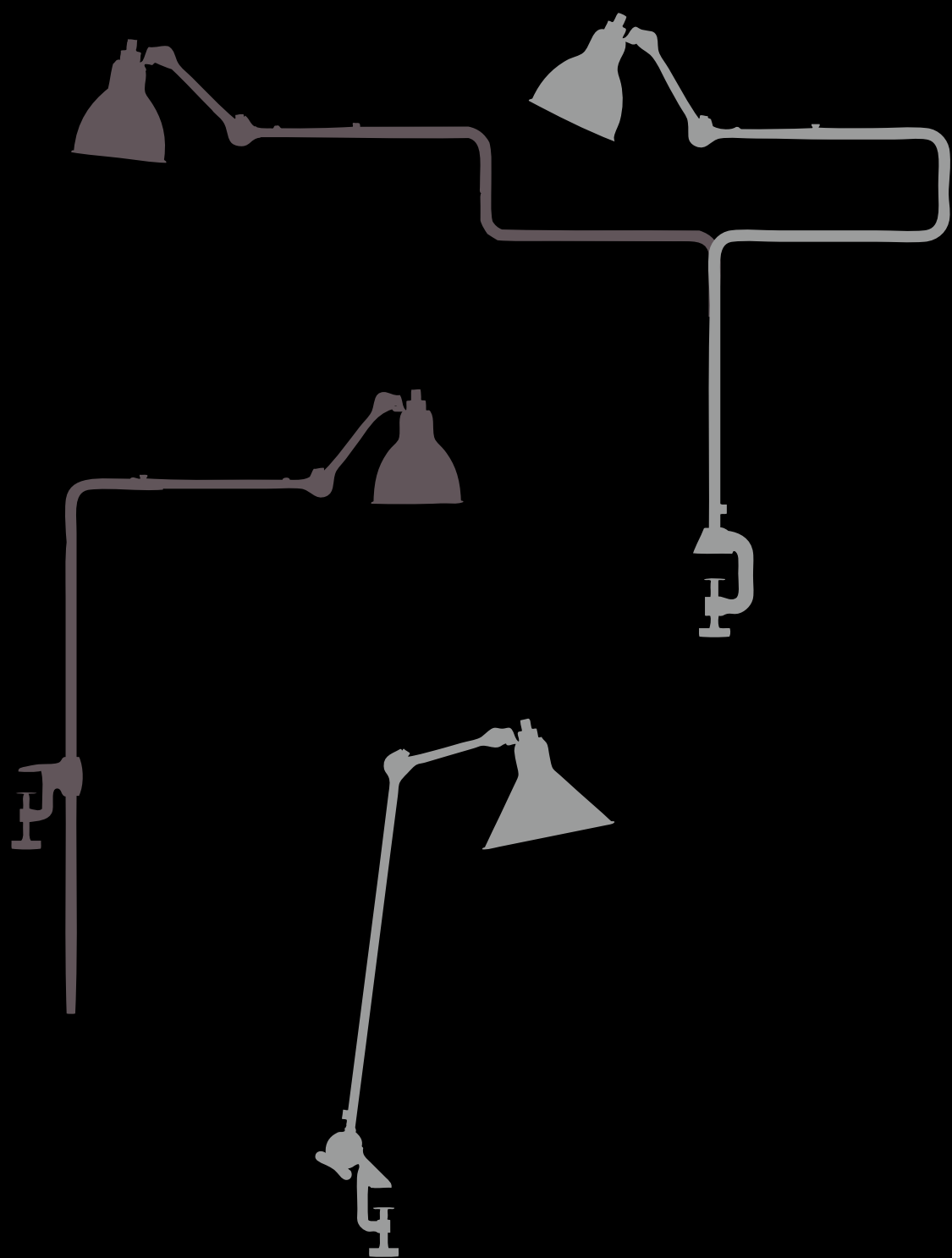




LAMPES DE TABLE /
TABLE LAMPS
N° 317







LAMPES D'ARCHITECTE / ARCHITECT LAMPS

- > all range
and technical information
on pages 159 > 160

LAMPES D'ÉTAGÈRE / BOOKSHELF LAMPS

- > all range
and technical information
on page 161

LAMPES D'ARCHITECTE / ARCHITECT LAMPS

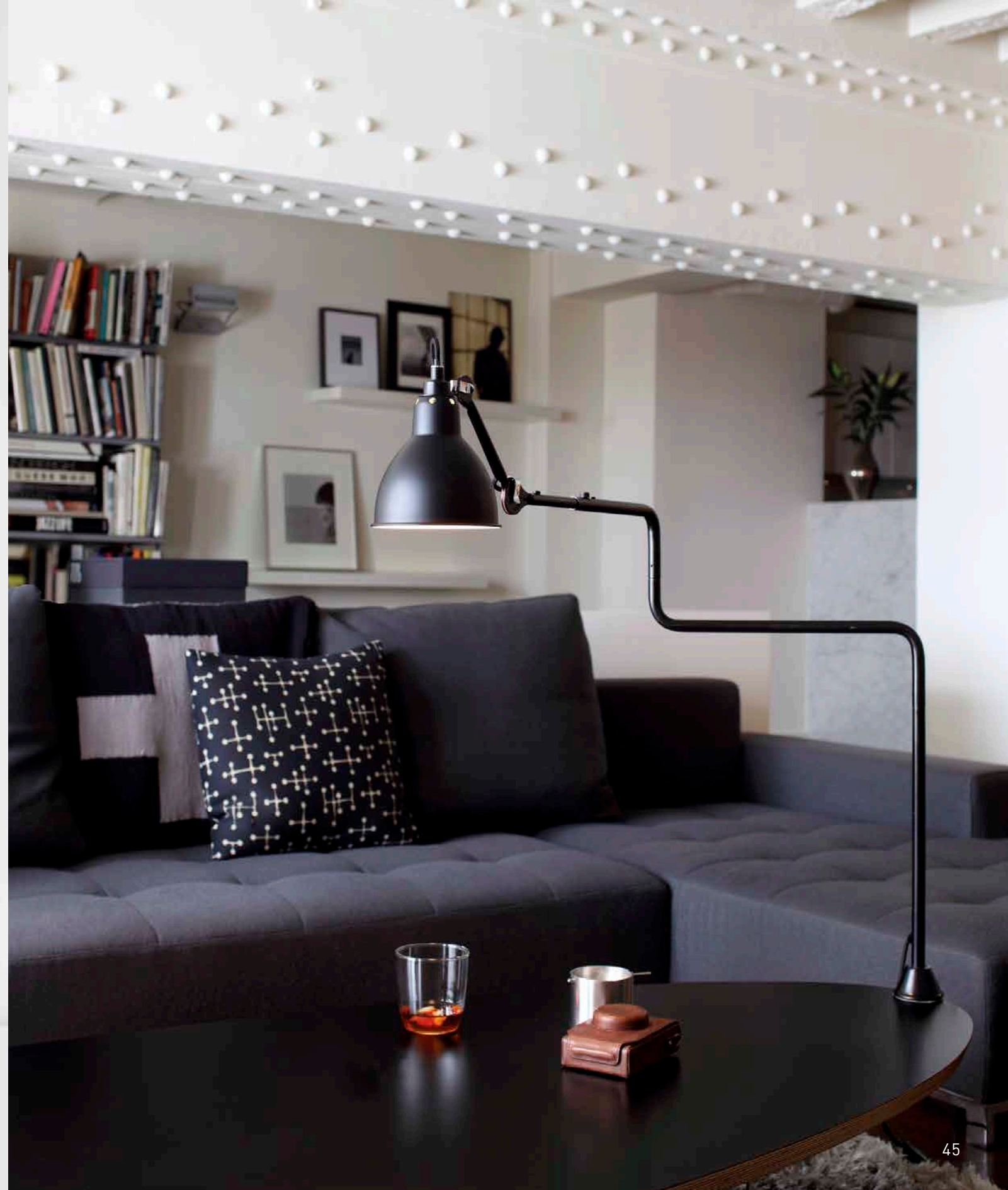
N° 201





LAMPES D'ARCHITECTE / ARCHITECT LAMPS

N° 211 - 311



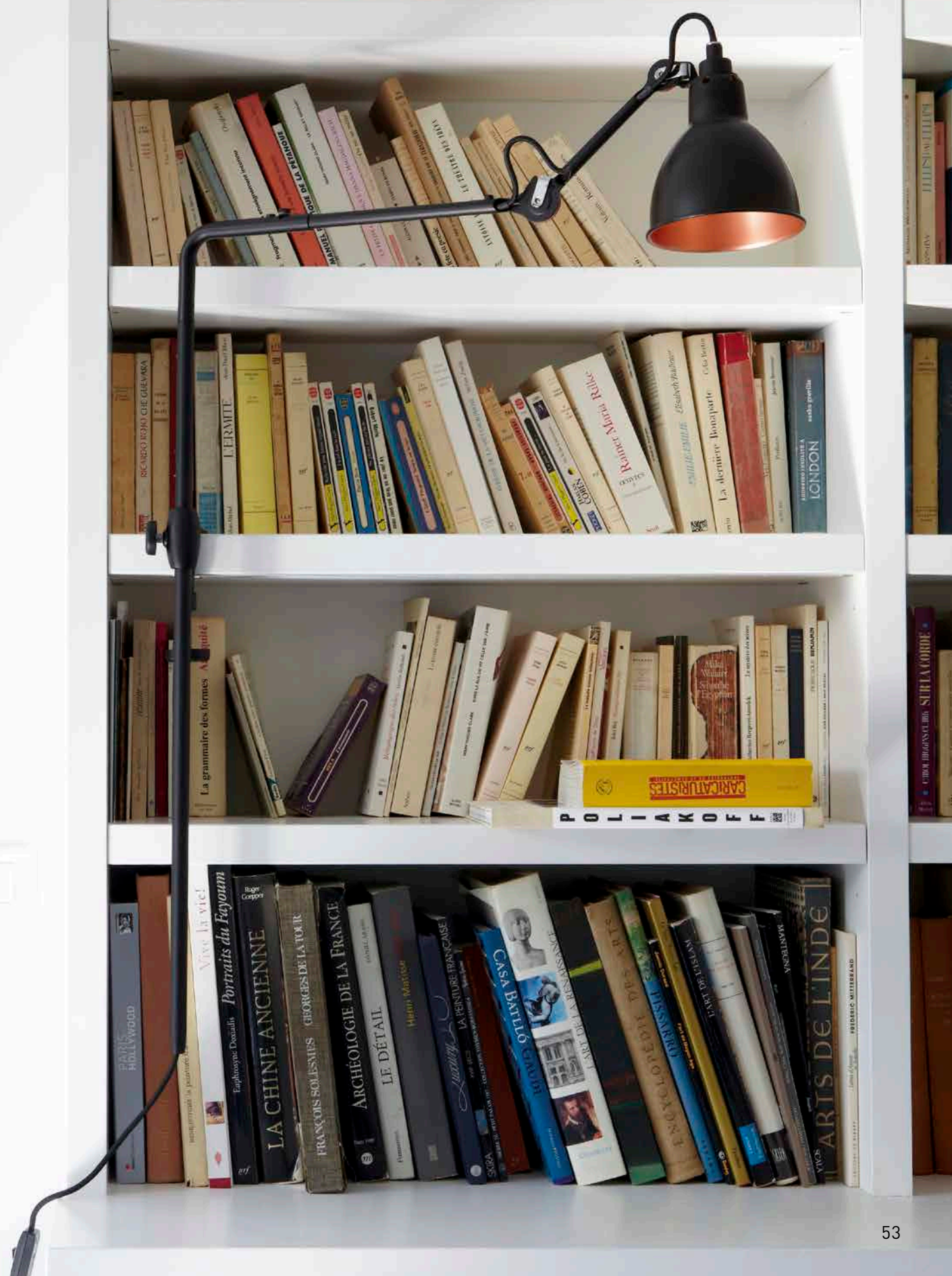


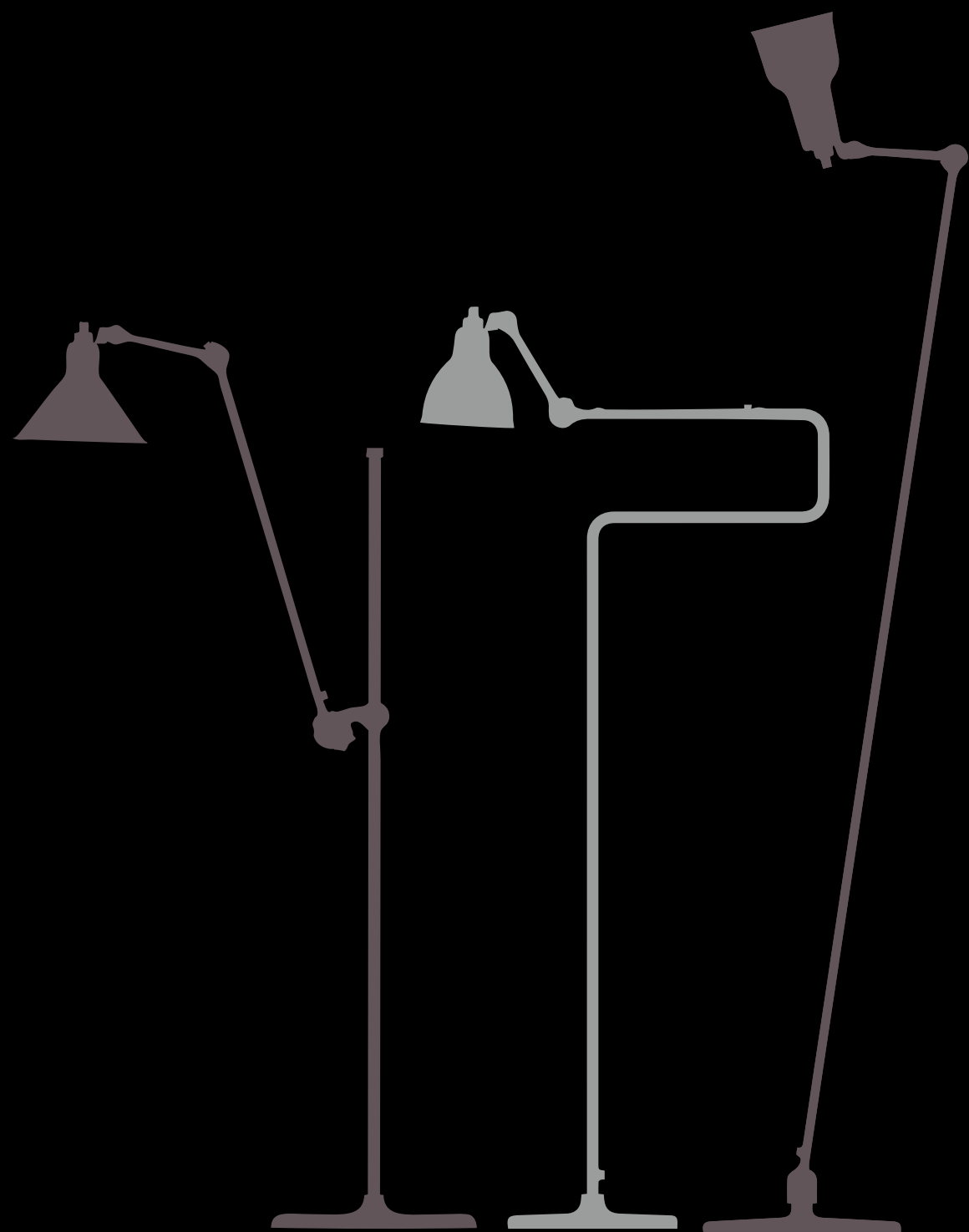


LAMPES D'ÉTAGÈRE / BOOKSHELF LAMPS

N° 226







LAMPADAIRES / FLOOR LAMPS & UPLIGHTS

- > all range
and technical information
on pages 162 > 165

LAMPADAIRES /
FLOOR LAMPS

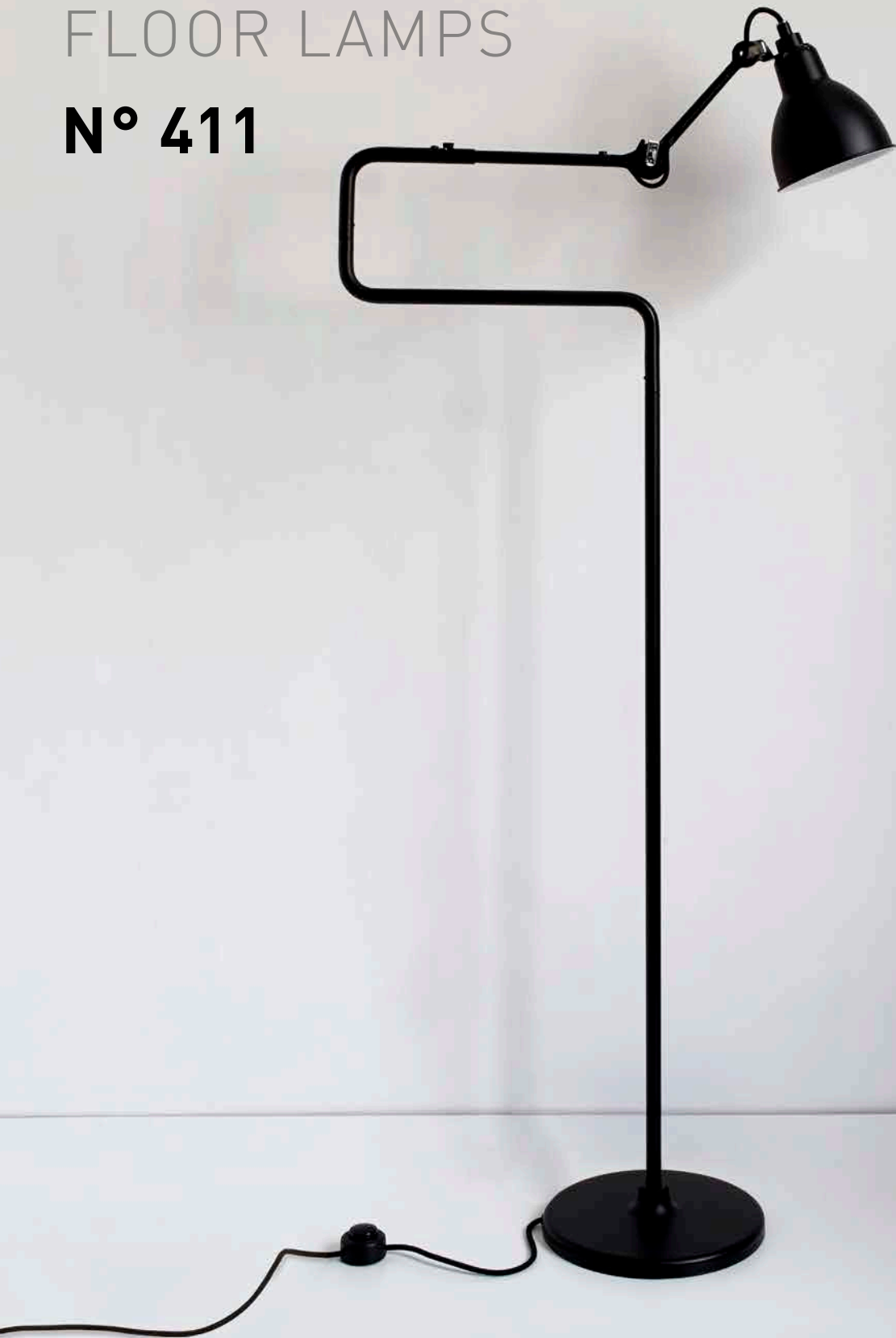
N° 215 L





LAMPADAIRES /
FLOOR LAMPS

N° 411



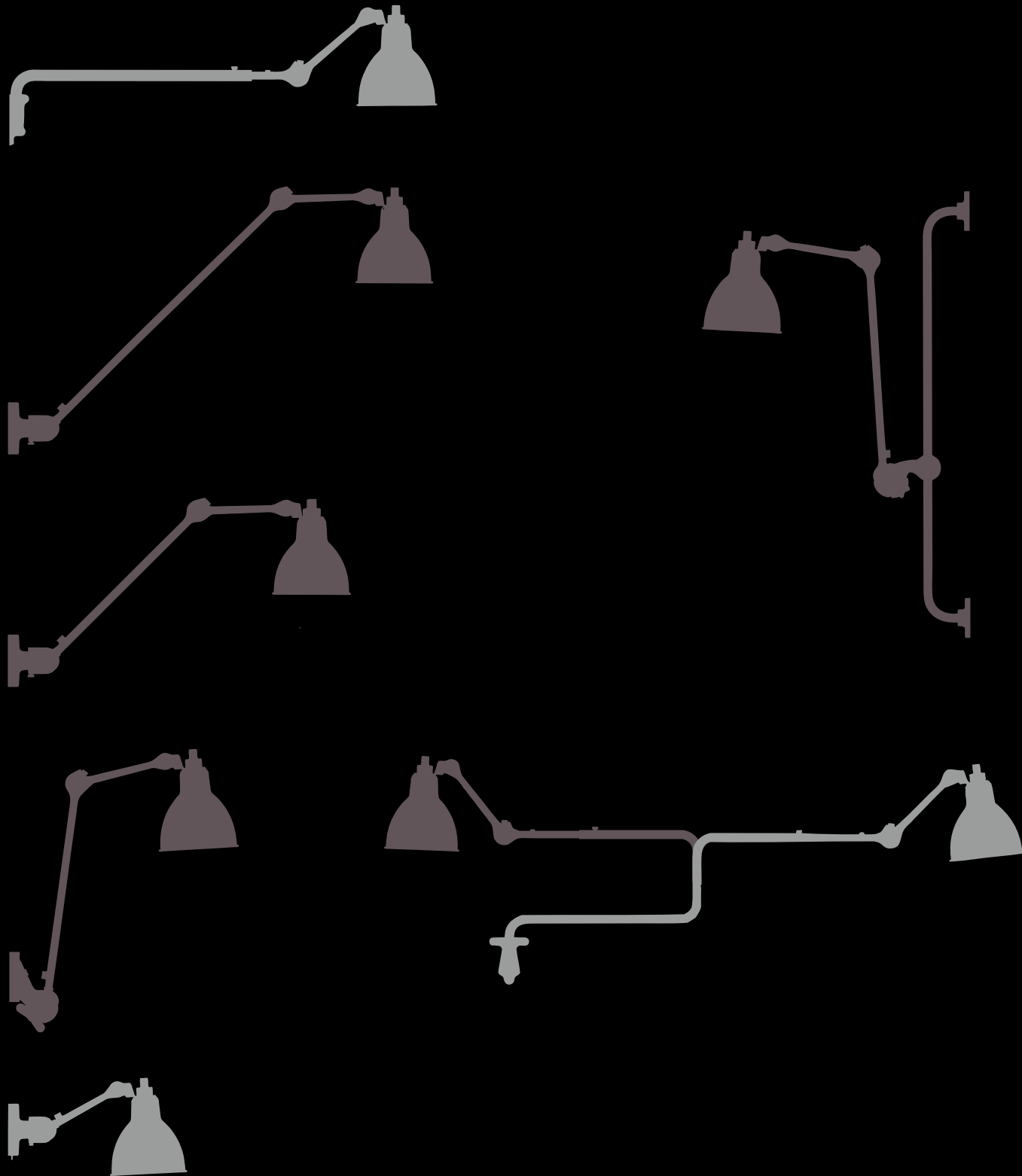


LAMPADAIRES /
FLOOR LAMPS

N° 230







APPLIQUES / WALL LAMPS

> all range
and technical information
on pages 166 > 173

APPLIQUES / WALL LAMPS

N° 304 - N° 304 SWITCH



APPLIQUES / WALL LAMPS

N° 304 CABLE - **N° 304** BATHROOM







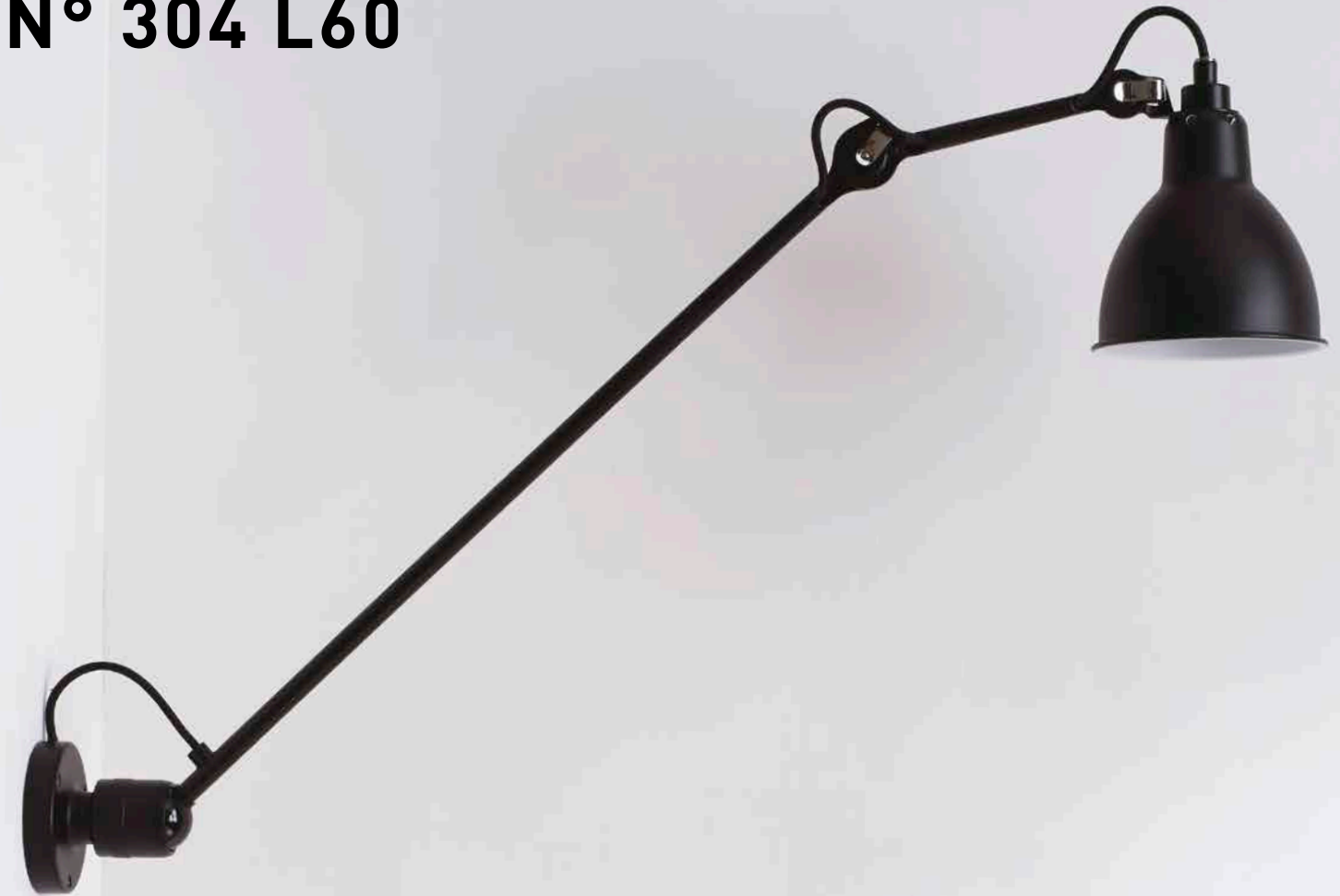
APPLIQUES /
WALL LAMPS

N° 304 L40



APPLIQUES /
WALL LAMPS

N° 304 L60

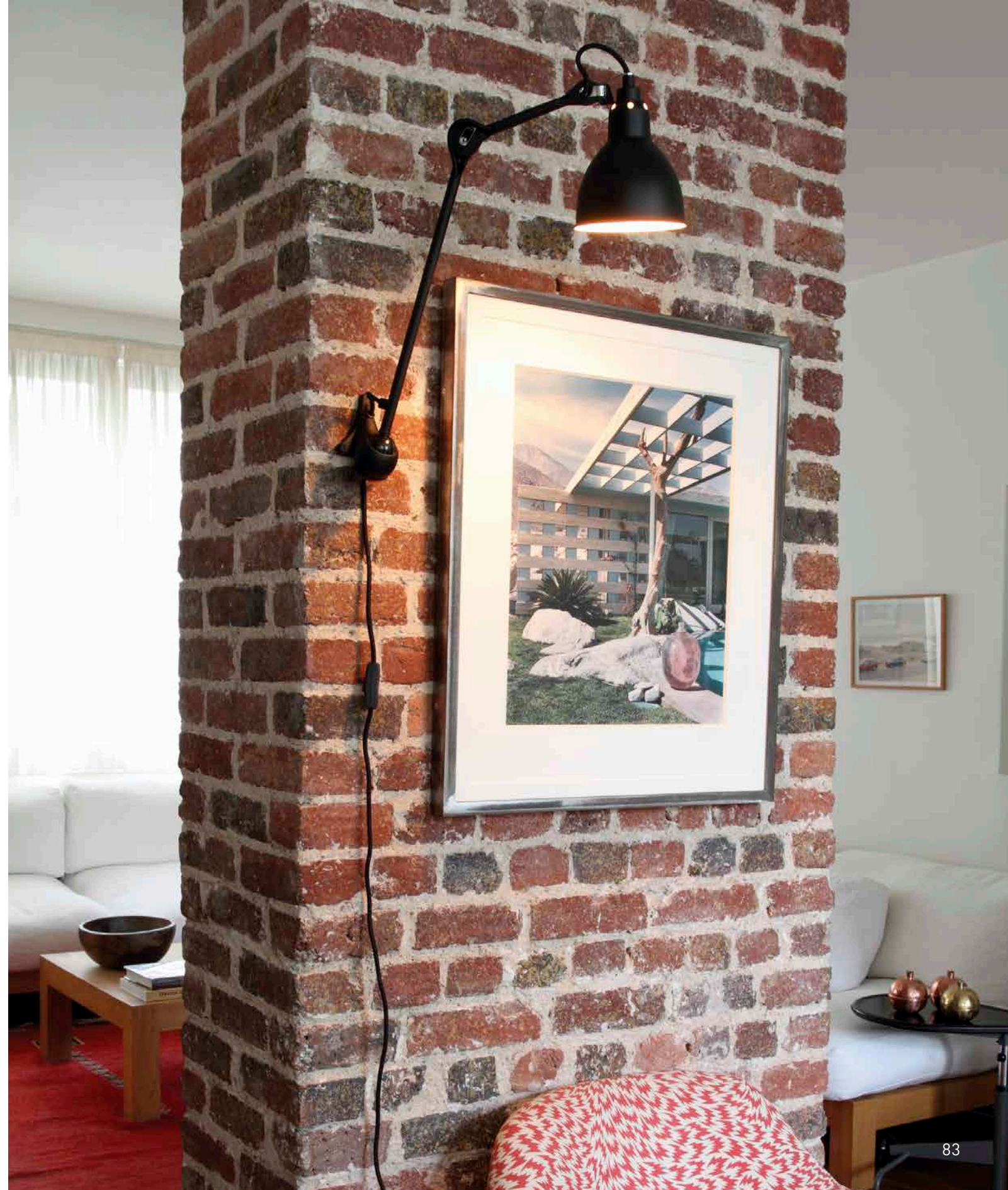




APPLIQUES / WALL LAMPS

N° 222

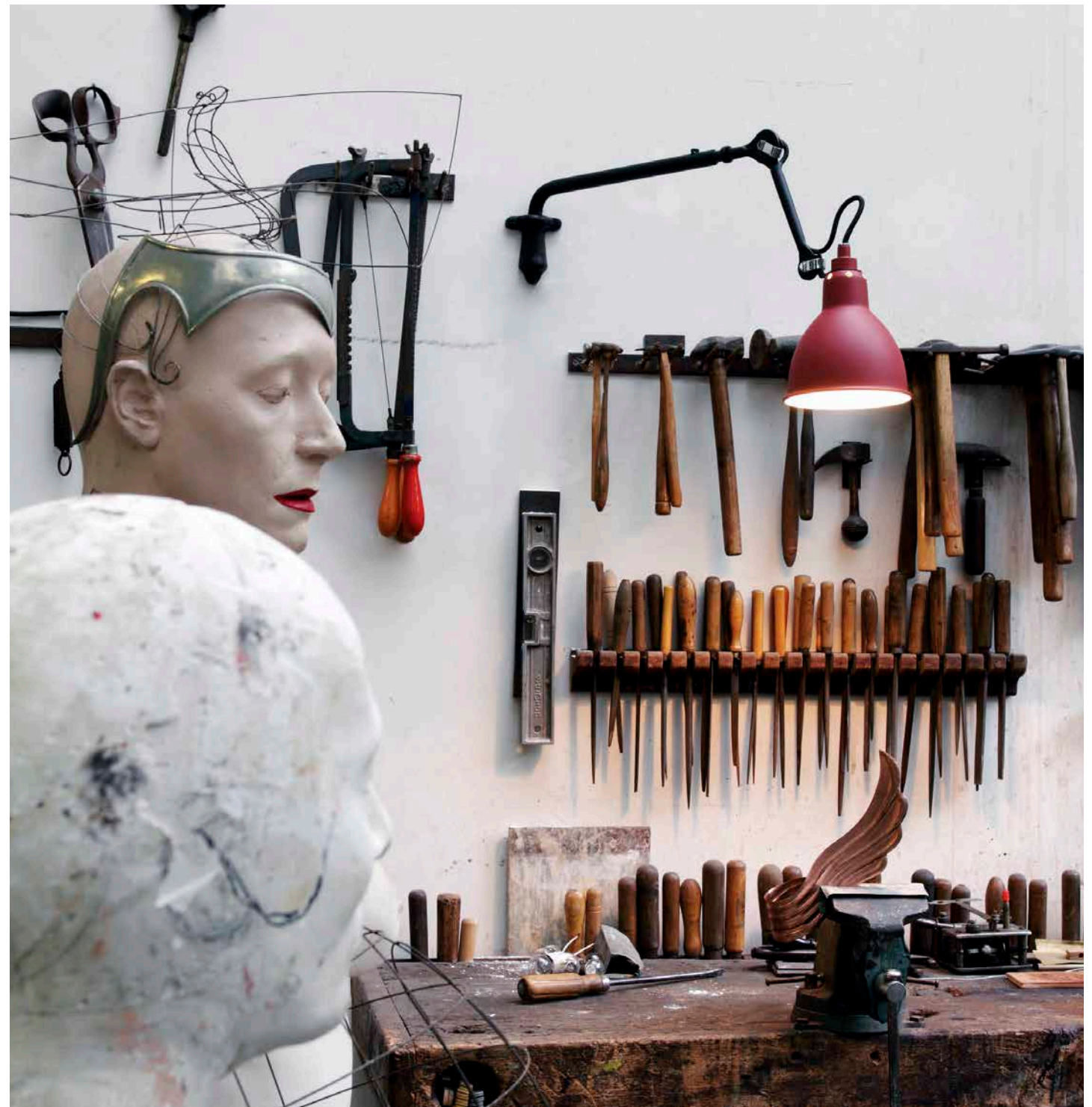




APPLIQUES / WALL LAMPS

N° 203





APPLIQUES /
WALL LAMPS

N° 303



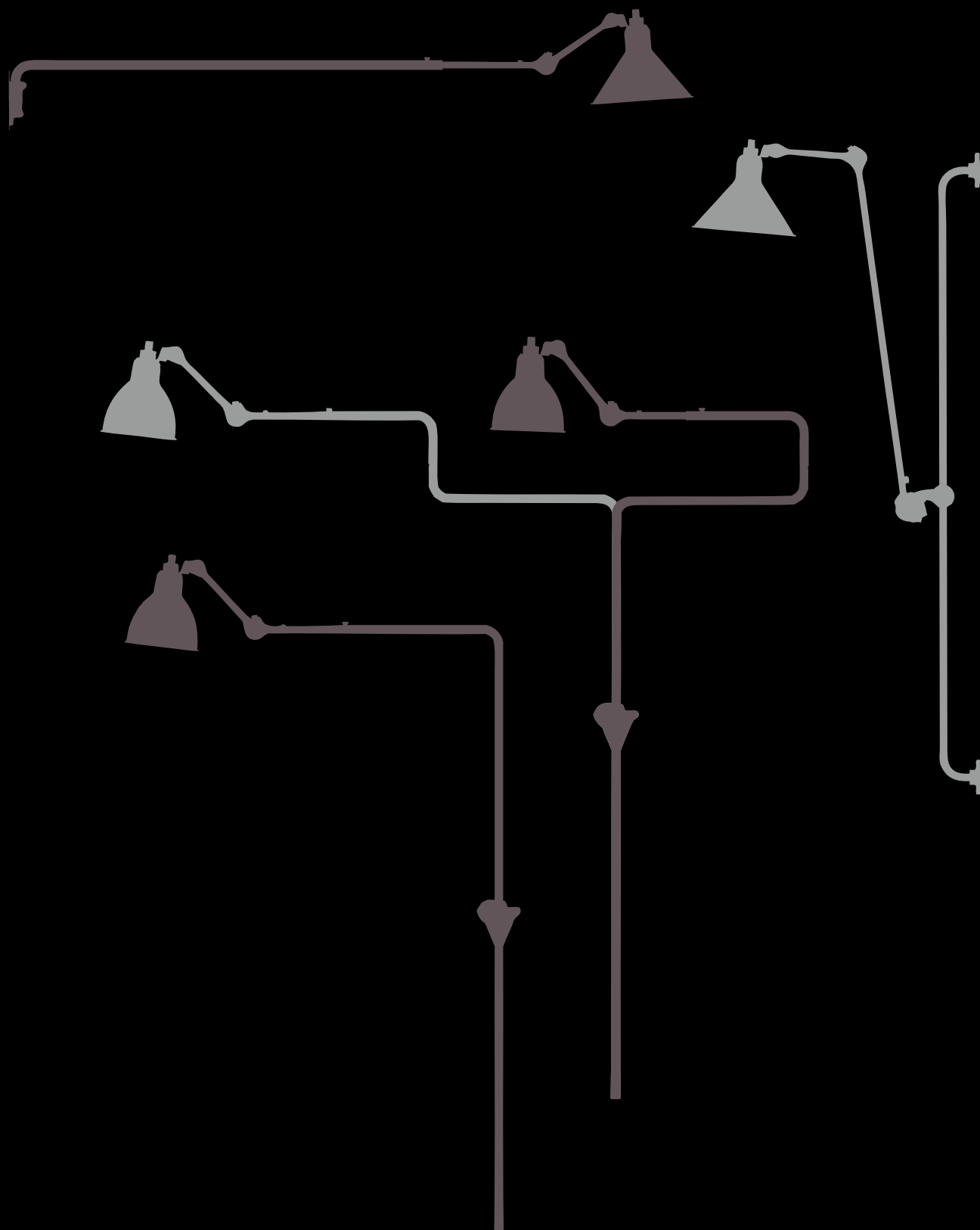


APPLIQUES / WALL LAMPS

N° 210







APPLIQUES ATYPIQUES / ATYPICAL WALL LAMPS

- > all range
and technical information
on pages 174 > 177

APPLIQUES ATYPIQUES / ATYPICAL WALL LAMPS

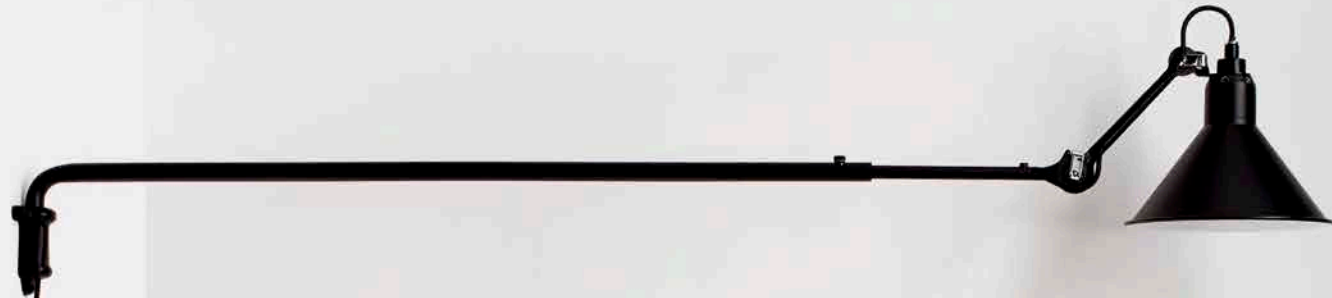
N° 214





APPLIQUES ATYPIQUES / ATYPICAL WALL LAMPS

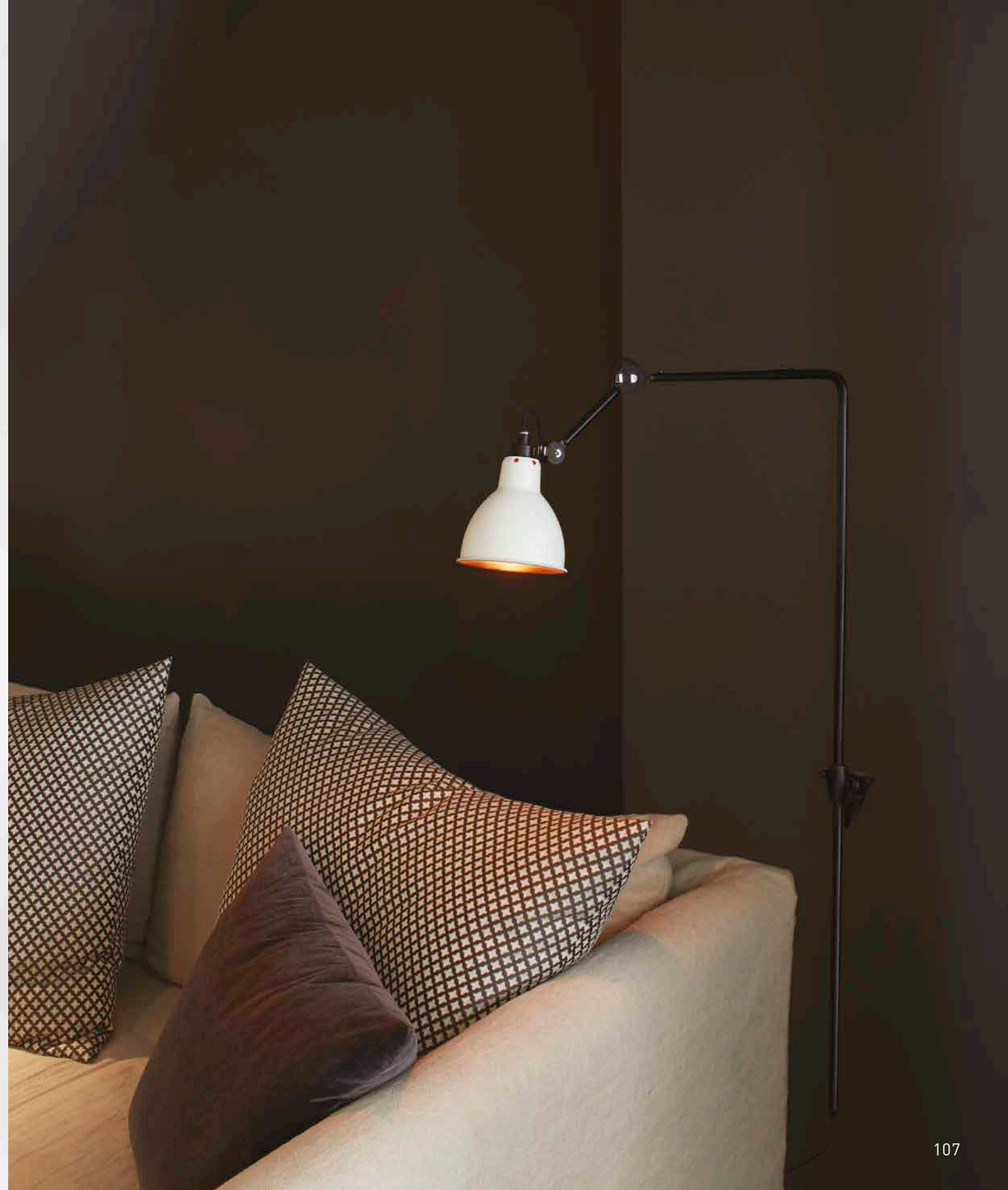
N° 213





APPLIQUES ATYPIQUES /
ATYPICAL WALL LAMPS

N° 216



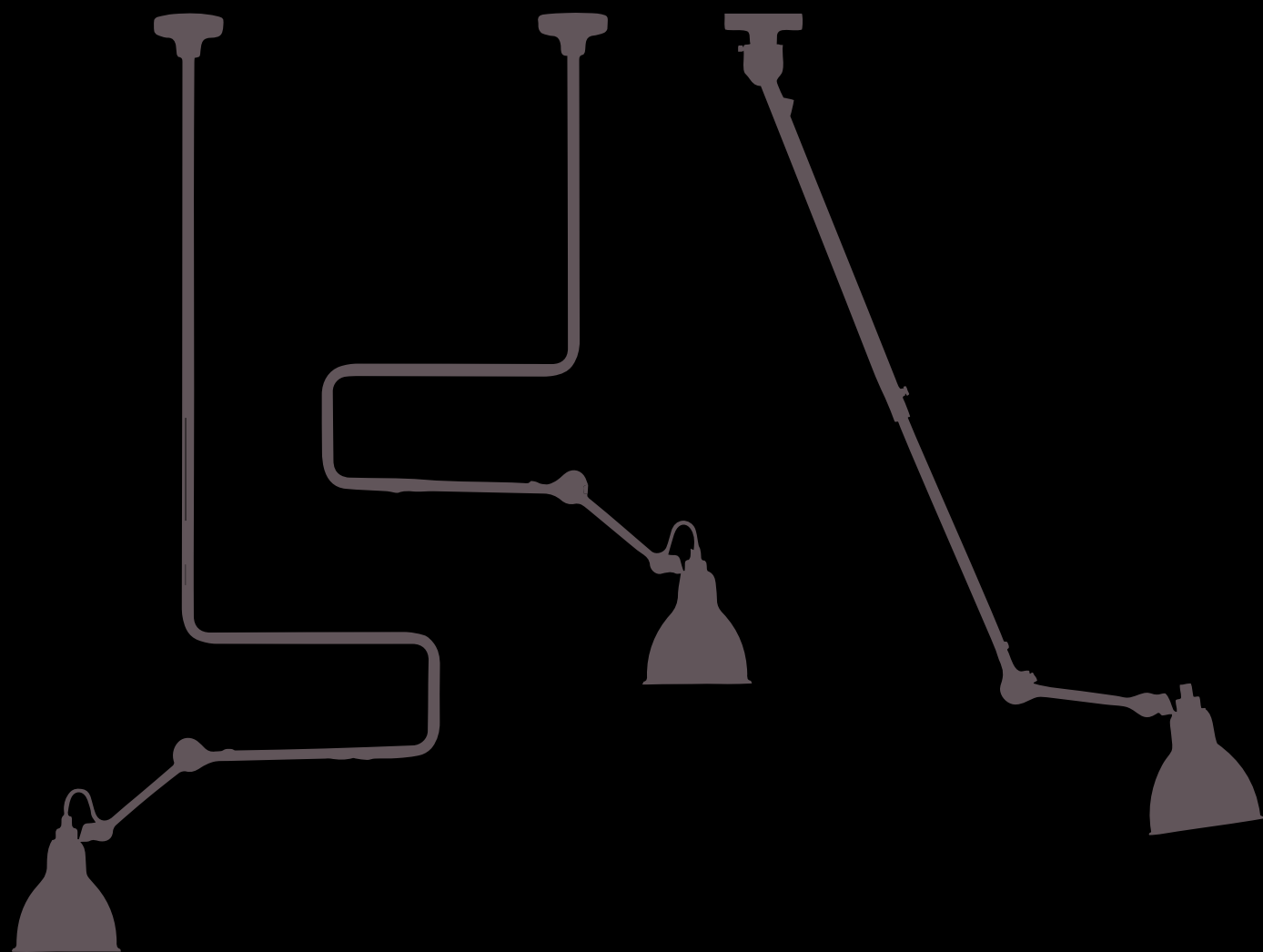
APPLIQUES ATYPIQUES / ATYPICAL WALL LAMPS

N° 217









SUSPENSIONS / CEILING LAMPS

- > all range
and technical information
on pages 178 > 179

SUSPENSIONS / CEILING LAMPS

N° 302







SUSPENSIONS /
CEILING LAMPS

N° 312





SUSPENSIONS / CEILING LAMPS

N°302 - N°304 L60 - N°304 L40 - N°304



THE WHITE COLLECTION

N° 205

N° 207

N° 304

N° 304 L40

N° 304 L60

N° 222

N° 203

N° 213

N° 214

N° 302



A misty forest scene with tall evergreen trees. A bird is in flight in the center-left. The text "OUTDOOR / LAMPE GRAS™ XL IN & OUT" is overlaid on the right side.

**OUTDOOR /
LAMPE GRAS™ XL IN & OUT**

OUTDOOR

N° 304 XL In and Out*



*option: exists with sensor



N° 304 XL 90 In and Out
N° 222 XL In and Out

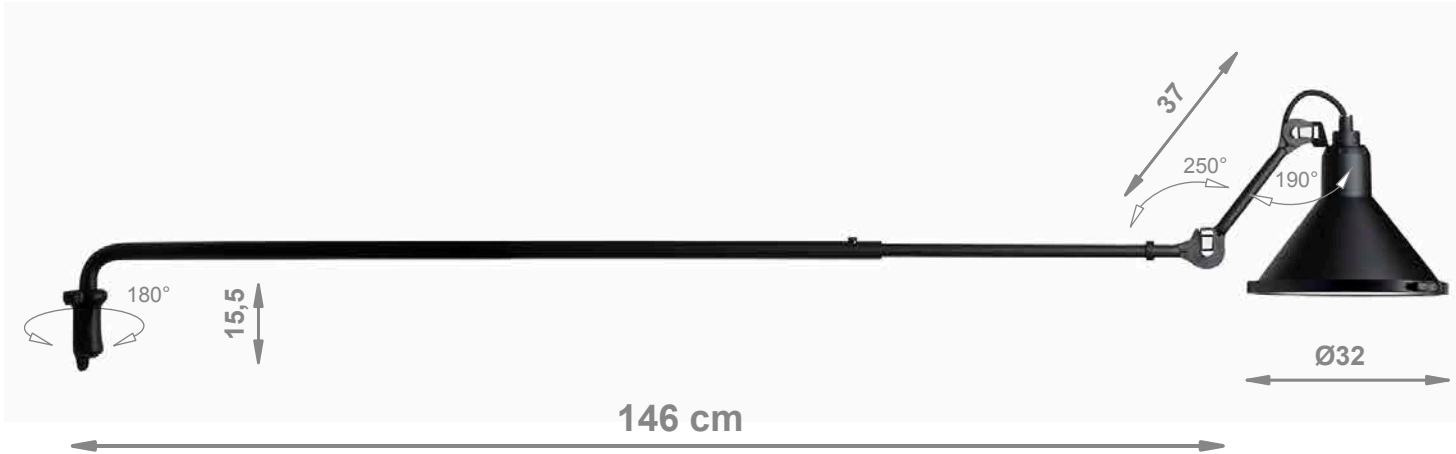




OUTDOOR
N° 217 XL In and Out



OUTDOOR
N° 213 XL In and Out

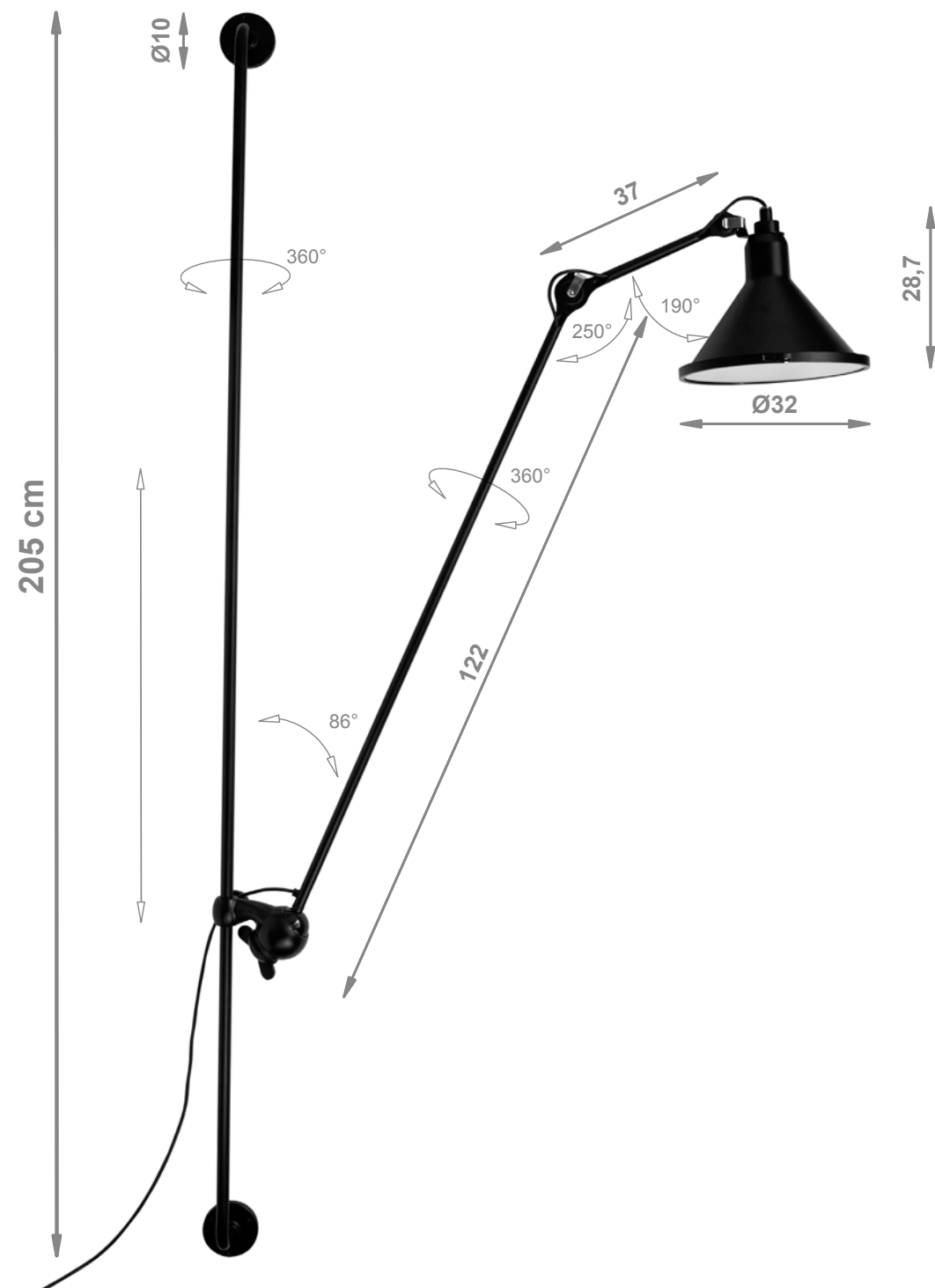


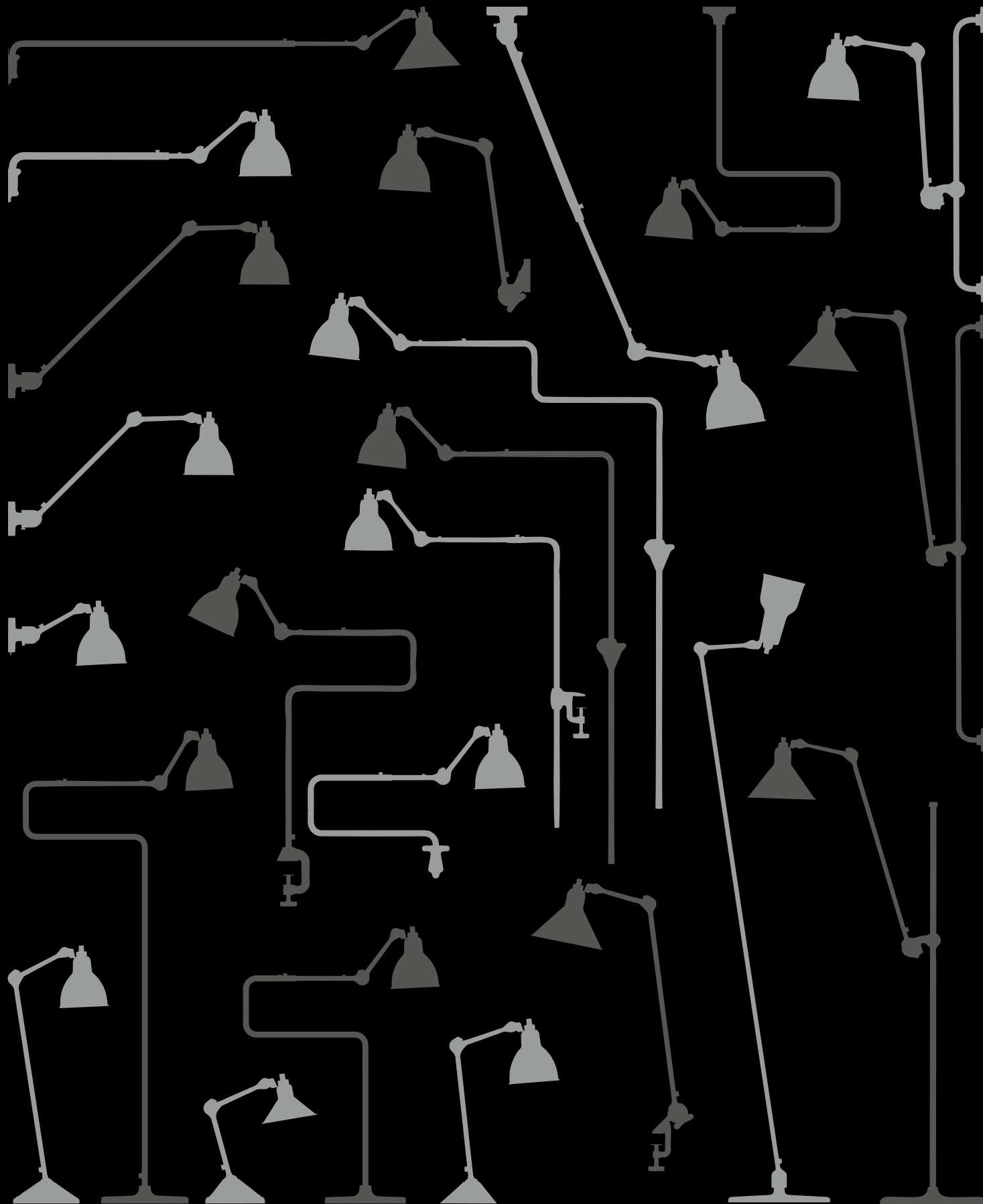




OUTDOOR

N° 214 XL In and Out





INFORMATIONS TECHNIQUES/ TECHNICAL INFORMATION

LAMPE GRAS[™]
(EXCEPT OUTDOOR XL IN & OUT)

ABAT-JOUR / LAMP SHADE

Chaque Lampe Gras (excepté la N° 230) peut recevoir 2 formes d’abat-jour :
en 9 finitions dont 3 cuivre. Facile à changer : 20 secondes!

All Lampe Gras (except for N° 230) can take 2 kinds of shades:
In 9 different finishes of which 3 of copper. Easily changed: 20 seconds!

Alle Lampe Gras - Leuchten sind in zwei Lampenschirm-Formen erhältlich
(mit Ausnahme der N° 230): in 9 Ausführungen, davon 3 mit Kupfer
Einfach auszutauschen: in 20 Sekunden!

Tutte le Lampe Gras (ad eccezione della N° 230) può prendere 2 tipi di abat-jour:
In 9 finiture di cui 3 in rame. E’ facile da cambiare: 20 secondi!

Todas las lámparas Gras (excepto el mod. N° 230), admiten dos tipos de reflectores
con 9 acabados, 3 de ellos en cobre. ¡Fáciles de cambiar, sólo se necesitan 20 segundos!



ABAT-JOUR / LAMP SHADE

Nous avons demandé à Pierre Bonnefille, coloriste talentueux, Maître d’Art, d’habiller de couleurs les abat-jour de la lampe GRAS. Le ROUGE BOLUS, ce rouge mystérieux qui donne aux feuilles d’or ses reflets. Le JAUNE CALME et silencieux, couleur de l’huile des machines. Le BLEU CARBONE en souvenir du papier carbone. Le BLANC NEIGE, avec intérieur blanc ou cuivre. Le NOIR des nuits profondes, avec intérieur blanc ou cuivre. Le CUIVRE CHAUD pour les nuits douces.

We invited Pierre Bonnefille, a talented colourist and a «Maître d’Art» to colour the Lampe GRAS. Lampshades RED BOLUS the mysterious red that gives gold leaf its shimmering qualities. «RESTFUL» YELLOW, colour of machine oil, DEEP BLUE, reminiscent of that used in carbon paper, WHITE of the snow, with white inside or copper inside, DARK BLACK of the night, with white inside or copper inside. HOT COPPER for sweet night.

Wir baten Pierre Bonnefille, einen talentierten Farbkünstler und «Maître d’Art», die Schirme der Lampe GRAS, farblich zu gestalten. «ROUGE BOLUS», ein Rot, das dem Blattgold seinen leuchtenden Charakter gibt. RUHIGES GELB, die Farbe von Maschinenöl. TIEFES BLAU, eine Erinnerung an Kohlepapier. SCHNEEWITTCHEN, innen weiss oder innen Kupfer. DAS SCHWARZ, der tiefen Nächte, innen weiss oder innen Kupfer. WARMES KUPFER für ruhige Nächte.

Abbiamo invitato Pierre Bonnefille, un colorista di talento, «Maître d’Art», di rivestire di colore i riflettori della Lampe GRAS. «ROSSO BOLUS», misterioso «rosso bolus», quel rosso che dà i suoi riflessi alle foglie d’oro GIALLO «RIPOSANTE», il colore dell’olio per macchine BLU PROFONDO, che ricorda la carta carbone BIANCO DELLA NEVE, con interno bianco o rame NERO SCURO, con interno bianco o rame RAME CALDO per una dolce notte.

Hemos pedido al “Maestro” Pierre Bonnefille, colorista de gran talento, que vista con colores los reflectores de la lámpara Gras. El ROJO BOLUS, un rojo enigmático, misterioso que proporciona un reflejo dorado a las hojas. Un AMARILLO TENUE, del color del aceite industrial. El AZUL CARBONE, que nos recuerda el azul del papel carbón. El BLANCO APAGADO, con el interior blanco o color cobre. El NEGRO de las noches profundas, con el interior blanco o cobrizo. El COLOR COBRE, cálido para las noches apacibles.

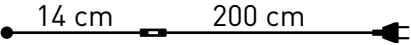
LAMPE DE TABLE / N° 205

TABLE LAMP - TISCHLAMPE - LAMPADA DA TAVOLO - LÂMPARA DE MESA

DIMENSIONS

Bras - arm 39 cm / Bielle - rod 20 cm / Socle - base 16,5 cm

CL II - E14 - ESL11W IP20   



N° 205

Shade colour:         

FR Socle, bras : acier
Finition : noir satin

GB Socle, arms: steel
Finishing: black satin

DE Fuß, Arme: Stahl
Ausführung: schwarz satiniert

IT Zoccolo, braccia: acciaio
Finiture: nero satinato

ES Zócalo, brazos: acero
Acabados: negro satinado

/ N° 205 BL



N° 205 BL - SAT



N° 205 BL - RED



N° 205 BL - YELLOW



N° 205 BL - BLUE



N° 205 BL - CH



N° 205 BL - WH



N° 205 BL - WH - COP



N° 205 BL - BL - COP



N° 205 BL - COP



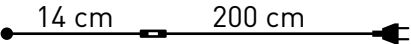
LAMPE DE TABLE / N° 205

TABLE LAMP - TISCHLAMPE - LAMPADA DA TAVOLO - LÂMPARA DE MESA

DIMENSIONS

Bras - arm 39 cm / Bielle - rod 20 cm / Socle - base 16,5 cm

CL II - E14 - ESL11W IP20   



N° 205

Shade colour:         

FR Socle, bras : acier
Finition : chromé

GB Socle, arms: steel
Finishing: chromed

DE Fuß, Arme: Stahl
Ausführung: verchromt

IT Zoccolo, braccia: acciaio
Finiture: cromato

ES Zócalo, brazos: acero
Acabados: cromado

/ N° 205 CH



N° 205 CH - BL



N° 205 CH - RED



N° 205 CH - YELLOW



N° 205 CH - BLUE



N° 205 CH - WH



N° 205 CH - WH - COP



N° 205 CH - BL - COP



N° 205 CH - COP



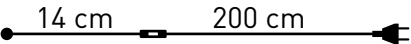
N° 205 CH - CH



LAMPE DE TABLE / N° 205

TABLE LAMP - TISCHLAMPE - LAMPADA DA TAVOLO - LÂMPARA DE MESA

DIMENSIONS
Bras - arm 39 cm / Bielle - rod 20 cm / Socle - base 16,5 cm
CL II - E14 - ESL11W **IP20**   



- N° 205**
Shade colour:         
- FR** Socle, bras : acier
Finition: **blanc mat**
- GB** Socle, arms: steel
Finishing: **white mat**
- DE** Fuß, Arme: **Stahl**
Ausführung: **weiß matt**
- IT** Zoccolo, braccia: **acciaio**
Finiture: **bianco opaco**
- ES** Zócalo, brazos: **acero**
Acabados: **blanco mate**

/ N° 205 WH



N° 205 WH - CH (SPECIAL)



N° 205 WH - WH



N° 205 WH - BL



N° 205 WH - RED



N° 205 WH - YELLOW



N° 205 WH - BLUE



N° 205 WH - CH



N° 205 WH - WH - COP



N° 205 WH - BL - COP



N° 205 WH - COP



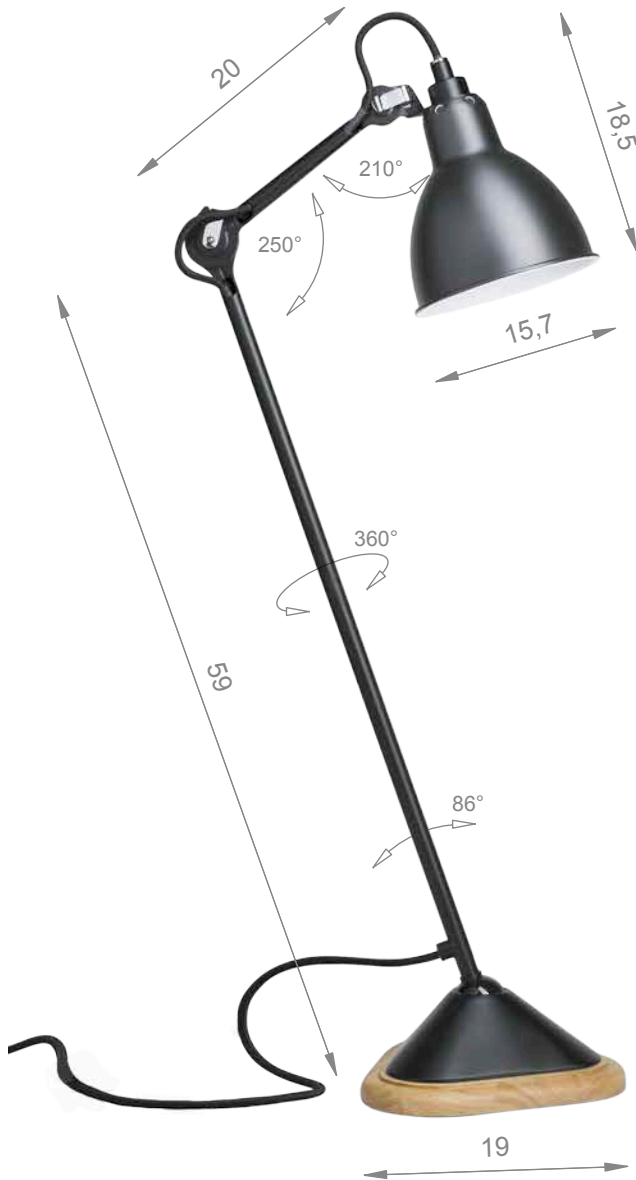
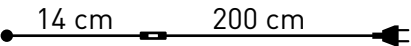
LAMPE DE TABLE / N° 206

TABLE LAMP - TISCHLAMPE - LAMPADA DA TAVOLO - LÂMPARA DE MESA

DIMENSIONS

Bras - arm 59 cm / Bielle - rod 20 cm / Socle - base 19 cm

CL II - E14 - ESL11W IP20   



N° 206

Shade colour:        

- FR** Socle, bras : acier
Finition : noir satin
Base : chêne
- GB** Socle, arms: steel
Finishing: black satin
Base: oak wood
- DE** Fuß, Arme: Stahl
Ausführung: schwarz satiniert
Basis: Eiche
- IT** Zoccolo, braccia: acciaio
Finiture: nero satinato
Base: quercia
- ES** Zócalo, brazos: acero
Acabados: negro satinado
Base: roble

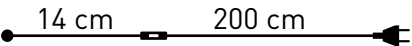
LAMPE DE TABLE / N° 207

TABLE LAMP - TISCHLAMPE - LAMPADA DA TAVOLO - LÂMPARA DE MESA

DIMENSIONS

Bras - arm 22 cm / Bielle - rod 20 cm / Socle - base 17 cm

CL II - G9 - 25W IP20   



N° 207 BL - SAT



N° 207 CH - CH



N° 207 WH - WH

N° 207

Shade colour:        

- FR** Socle, bras : acier
Finition : noir satin / chromé / blanc mat
Base : chêne
- GB** Socle, arms: steel
Finishing: black satin / chromed / white mat
Base: oak wood
- DE** Fuß, Arme: Stahl
Ausführung: schwarz satiniert / verchromt / weiß matt
Basis: Eiche
- IT** Zoccolo, braccia: acciaio
Finiture: nero satinato / cromato / bianco opaco
Base: quercia
- ES** Zócalo, brazos: acero
Acabados: negro satinado / cromado / blanco mate
Base: roble



LAMPE DE TABLE / N° 317

TABLE LAMP - TISCHLAMPE - LAMPADA DA TAVOLO - LÁMPARA DE MESA

DIMENSIONS

Double coude - double elbow 36 cm (72 cm) / Bielle - rod 20 cm / Barre - bar 49 cm +16 cm
CL I - E14 - ESL11W IP20    

200 cm prise CE SCHUKO / CE SCHUKO plug



N° 317

Shade colour:         

FR Socle, bras : acier
Finition : noir satin

GB Socle, arms: steel
Finishing: black satin

DE Fuß, Arme: Stahl
Ausführung: schwarz satiniert

IT Zoccolo, braccia: acciaio
Finiture: nero satinato

ES Zócalo, brazos: acero
Acabados: negro satinado

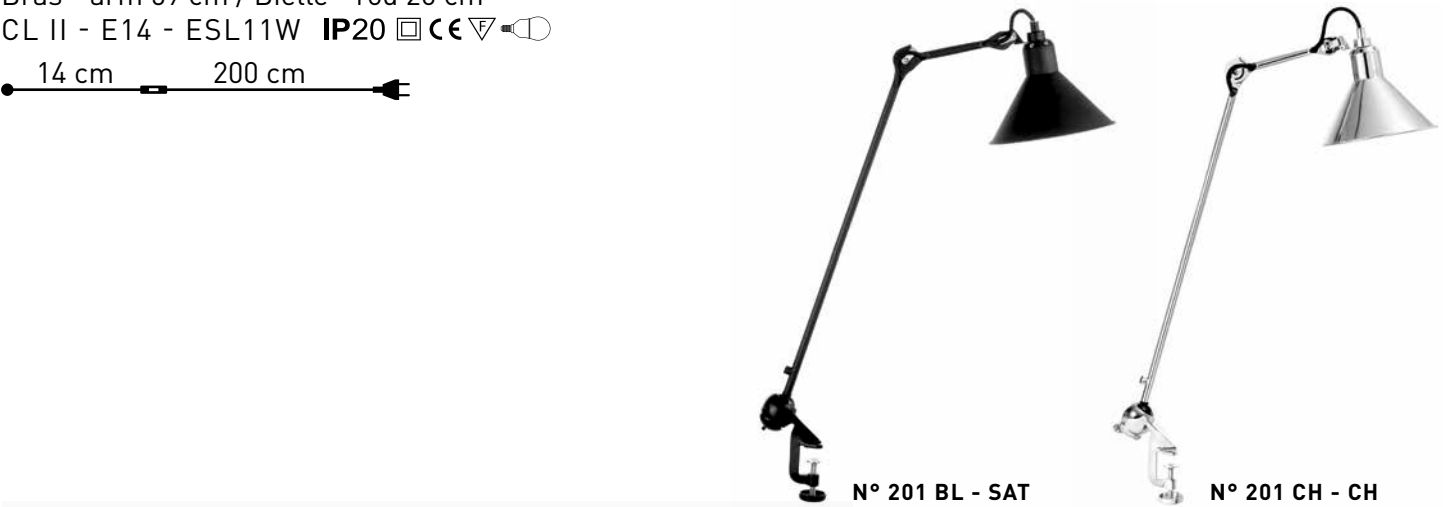
LAMPE D'ARCHITECTE / N° 201

ARCHITECT LAMP - ARCHITEKTENLAMPE - LAMPADA DELL' ARCHITETTO - LÁMPARA D'ARCHITECTO

DIMENSIONS

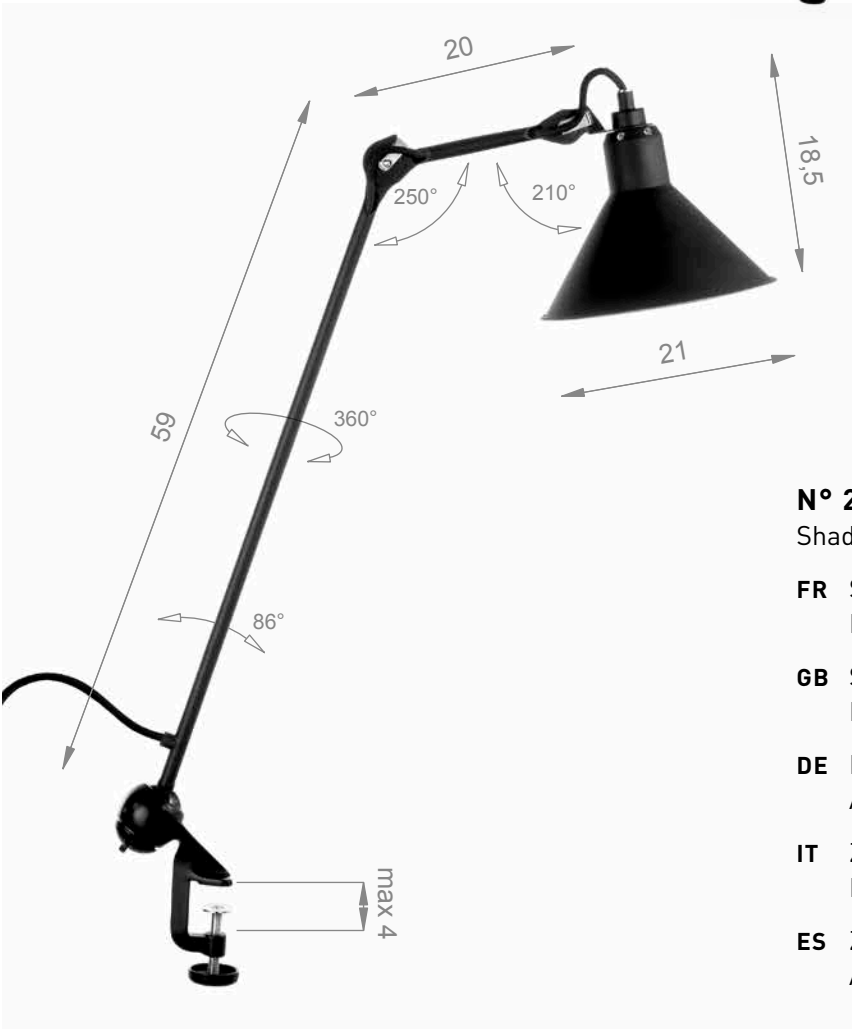
Bras - arm 59 cm / Bielle - rod 20 cm
CL II - E14 - ESL11W IP20    

14 cm 200 cm



N° 201 BL - SAT

N° 201 CH - CH



N° 201

Shade colour:         

FR Socle, bras : acier
Finition : noir satin / chromé

GB Socle, arms: steel
Finishing: black satin / chromed

DE Fuß, Arme: Stahl
Ausführung: schwarz satiniert / verchromt

IT Zoccolo, braccia: acciaio
Finiture: nero satinato / cromato

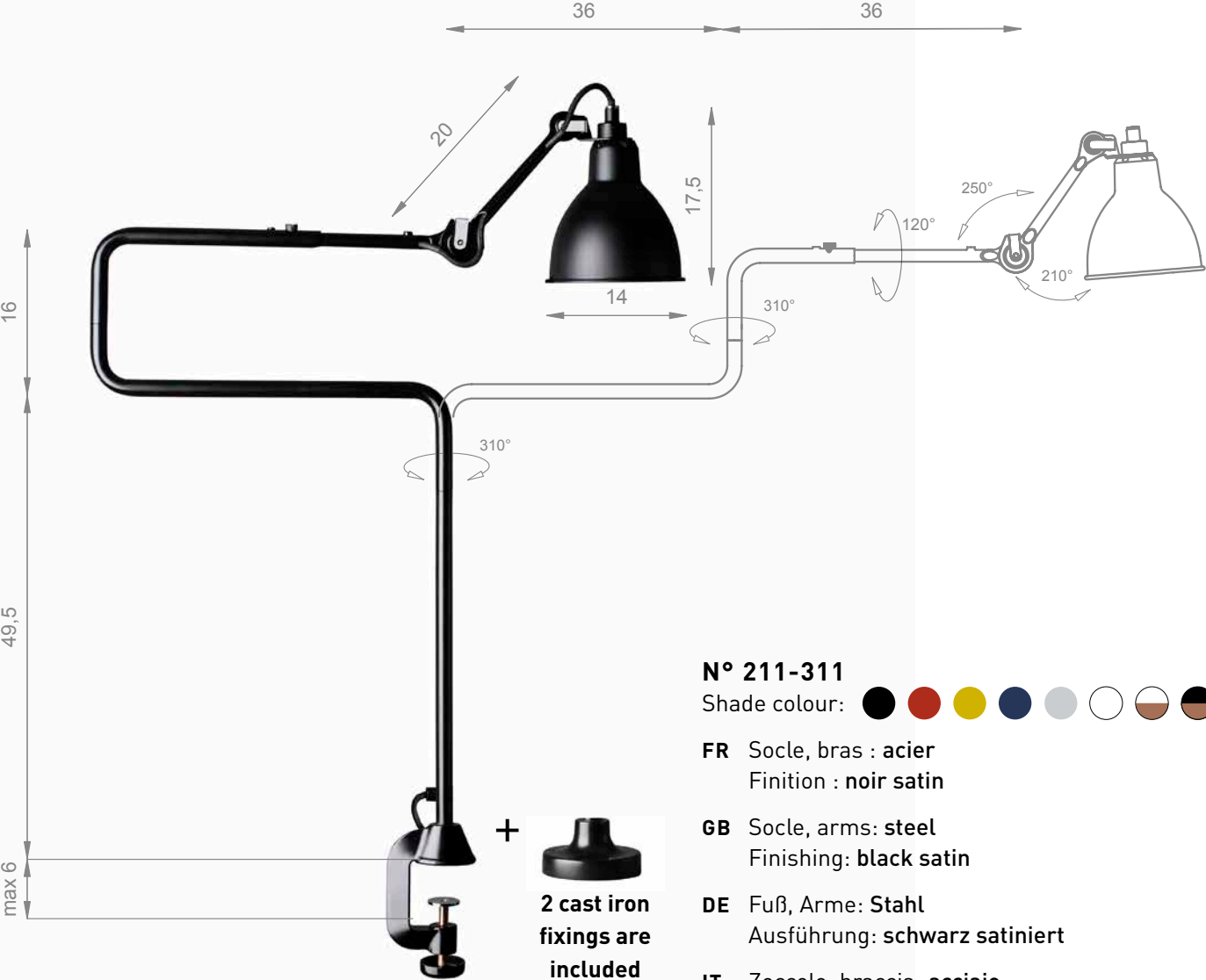
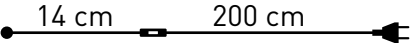
ES Zócalo, brazos: acero
Acabados: negro satinado / cromado

LAMPE D'ARCHITECTE / N° 211-311

ARCHITECT LAMP - ARCHITEKTENLAMPE - LAMPADA DELL' ARCHITETTO - LÁMPARA D'ARCHITECTO

DIMENSIONS

Double coude - double elbow 36 cm (72 cm) / Bielle - rod 20 cm / Barre - bar 49,5 cm + 16 cm
CL II - E14 - ESL11W IP20   



N° 211-311

Shade colour:        

FR Socle, bras : acier
Finition : noir satin

GB Socle, arms: steel
Finishing: black satin

DE Fuß, Arme: Stahl
Ausführung: schwarz satiniert

IT Zoccolo, braccia: acciaio
Finiture: nero satinato

ES Zócalo, brazos: acero
Acabados: negro satinado

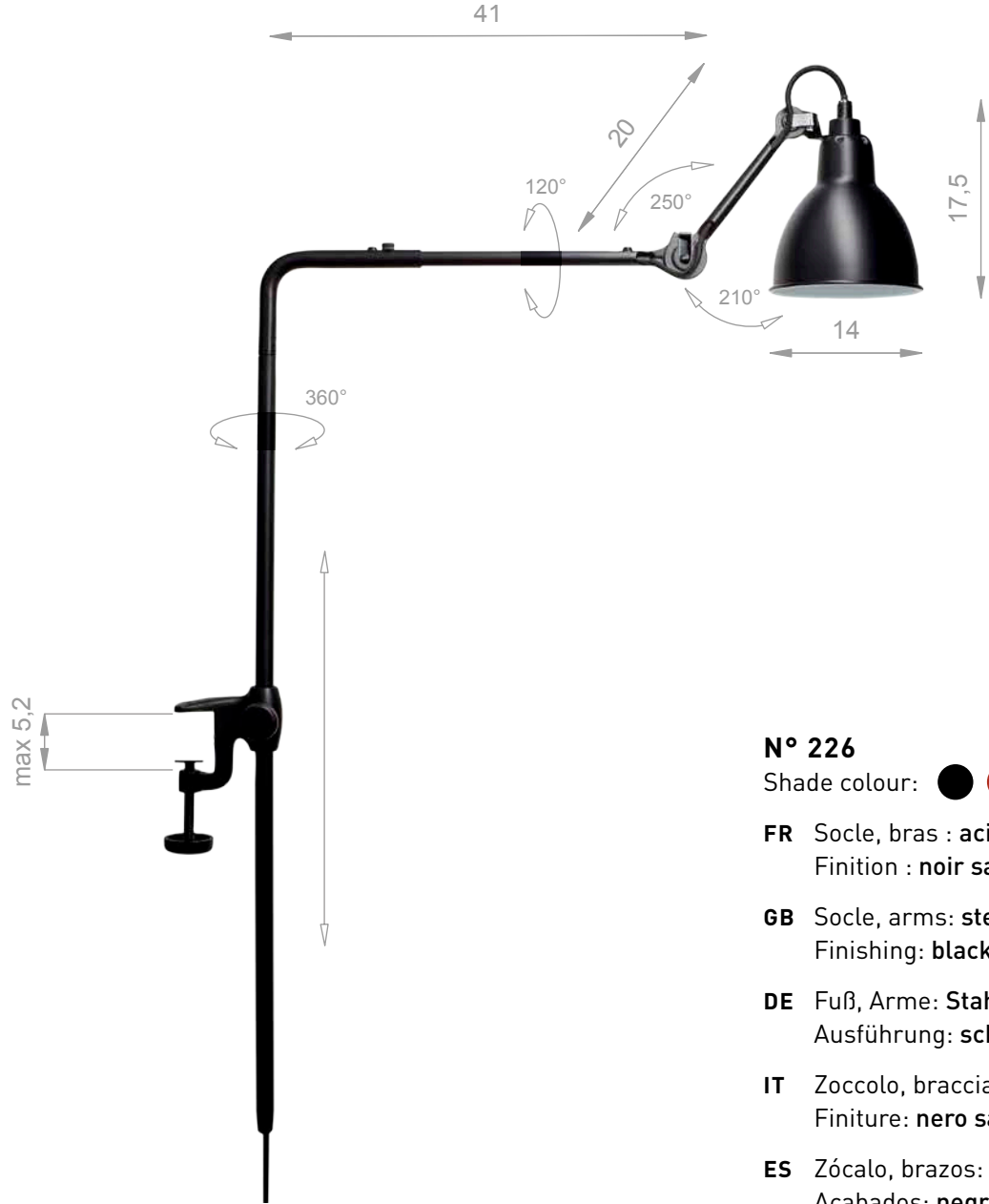
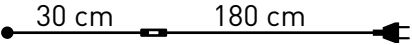


LAMPE D'ÉTAGÈRE / N° 226

BOOKSHELF LAMP - REGALLAMPE - LAMPADA DI SCAFFALE - LÁMPARA D'ESTANTE

DIMENSIONS

Bras - arm 41 cm / Bielle - rod 20 cm / Barre - bar 82,5 cm
CL II - E14 - ESL11W IP20   



N° 226

Shade colour:        

FR Socle, bras : acier
Finition : noir satin

GB Socle, arms: steel
Finishing: black satin

DE Fuß, Arme: Stahl
Ausführung: schwarz satiniert

IT Zoccolo, braccia: acciaio
Finiture: nero satinato

ES Zócalo, brazos: acero
Acabados: negro satinado

LAMPADAIRE / N° 215L

FLOOR LAMP - STEHLAMPE - LAMPADA A STELO - LÁMPARA DE PIE

DIMENSIONS

Bras - arm 73 cm / Bielle - rod 20 cm / Barre - bar 135 cm

CL II - E14 - ESL11W IP20   



N° 215L

Shade colour:         

FR Socle, bras : acier
Finition : noir satin / chromé

GB Socle, arms: steel
Finishing: black satin / chromed

DE Fuß, Arme: Stahl
Ausführung: schwarz satiniert / verchromt

IT Zoccolo, braccia: acciaio
Finiture: nero satinato / cromato

ES Zócalo, brazos: acero
Acabados: negro satinado / cromado

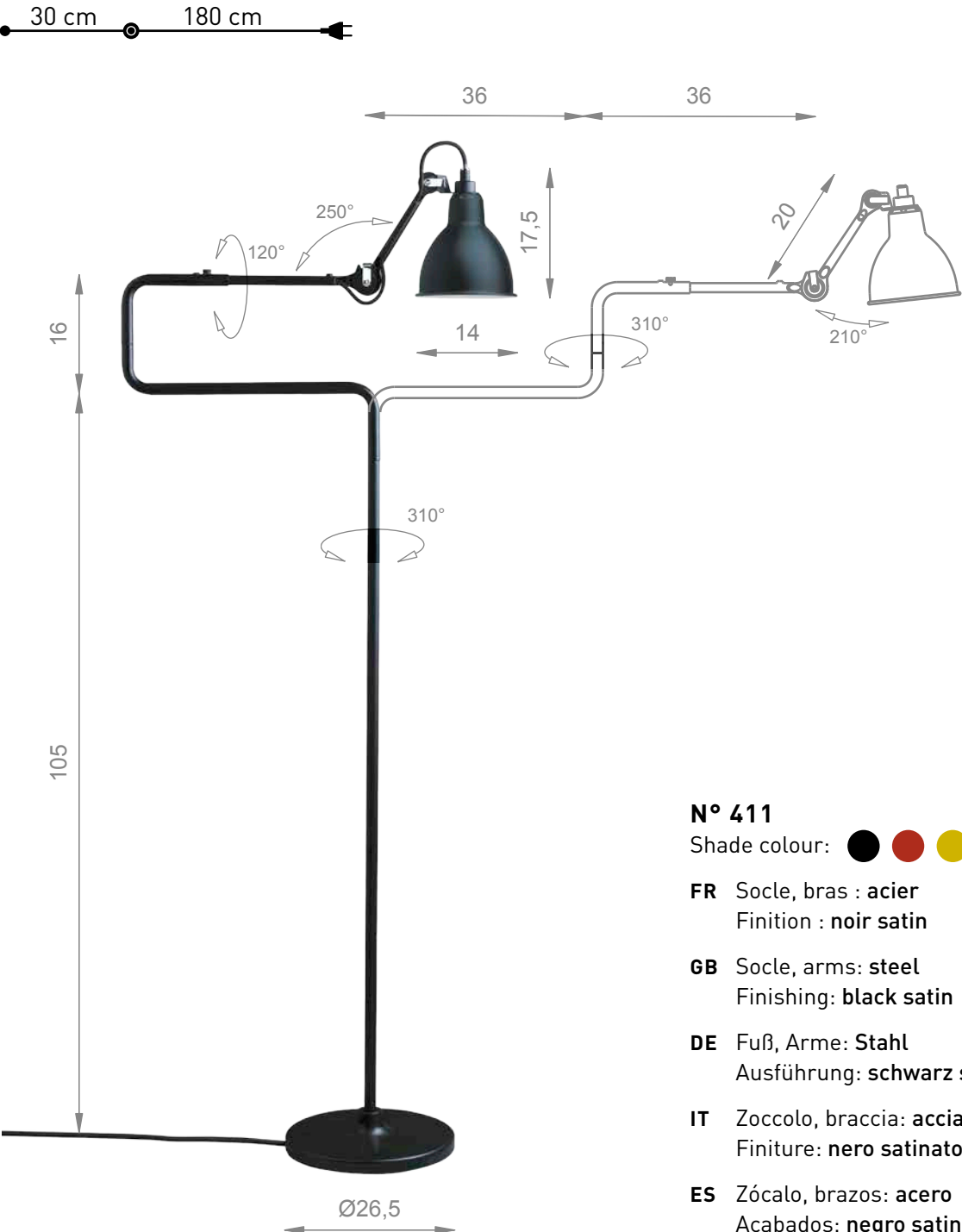
LAMPADAIRE / N° 411

FLOOR LAMP - STEHLAMPE - LAMPADA A STELO - LÁMPARA DE PIE

DIMENSIONS

Double coude - double elbow 36 cm (72 cm) / Bielle - rod 20 cm / Barre - bar 105 cm + 16 cm

CL II - E14 - ESL11W IP20   



N° 411

Shade colour:         

FR Socle, bras : acier
Finition : noir satin

GB Socle, arms: steel
Finishing: black satin

DE Fuß, Arme: Stahl
Ausführung: schwarz satiniert

IT Zoccolo, braccia: acciaio
Finiture: nero satinato

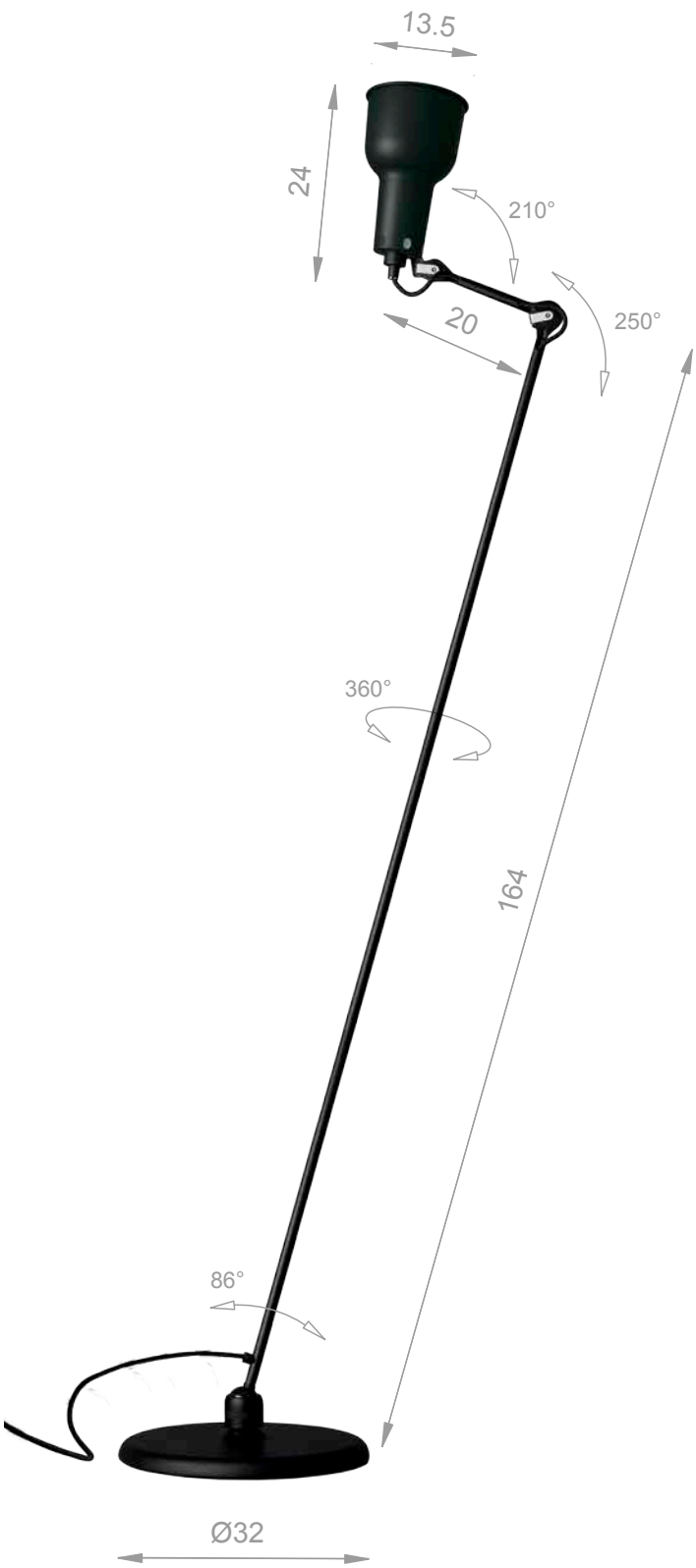
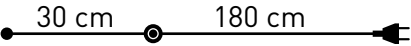
ES Zócalo, brazos: acero
Acabados: negro satinado

LAMPADAIRE / N° 230

FLOOR LAMP - STEHLAMPE - LAMPADA A STELO - LÁMPARA DE PIE

DIMENSIONS

Bielle - rod 20 cm / Barre - bar 164 cm
CL II - E27 - ESL15W **IP20**  



N° 230

Shade colour:     

- FR** Socle, bras : acier
Finition : noir satin
- GB** Socle, arms: steel
Finishing: black satin
- DE** Fuß, Arme: Stahl
Ausführung: schwarz satiniert
- IT** Zoccolo, braccia: acciaio
Finiture: nero satinato
- ES** Zócalo, brazos: acero
Acabados: negro satinado



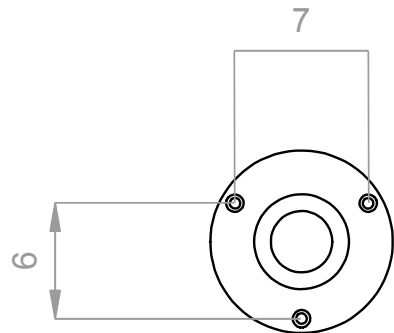
APPLIQUE / N° 304

WALL LAMP - WANDLAMPE - LAMPADA DA PARETE - LÂMPARA DE PARED

DIMENSIONS

Bras - arm 15 cm

CL I - E14 - ESL11W IP20   



N°304 WH-WH (WITHOUT SWITCH)

APPLIQUE / N° 304

WALL LAMP - WANDLAMPE - LAMPADA DA PARETE - LÂMPARA DE PARED



N°304**SW** BL-SAT (WITH SWITCH)
CL I - E14 - ESL11W IP20   



N°304**SW** WH-WH (WITH SWITCH)



N°304**CA** BL-SAT (WITH SWITCH ON THE CABLE)
CL II - E14 - ESL11W IP20   
80 cm 150 cm



N°304**BATHROOM** BL-SAT (BLACK ONLY)
CL I - E14 - ESL11W IP65   

N° 304

Shade colour:        

FR Socle, bras : acier
Finition : noir satin / blanc mat

GB Socle, arms: steel
Finishing: black satin / white mat

DE Fuß, Arme: Stahl
Ausführung: schwarz satiniert / weiß matt

IT Zoccolo, braccia: acciaio
Finiture: nero satinato / bianco opaco

ES Zócalo, brazos: acero
Acabados: negro satinado / blanco mate

APPLIQUE / N° 304 L40

WALL LAMP - WANDLAMPE - LAMPADA DA PARETE - LÂMPARA DE PARED

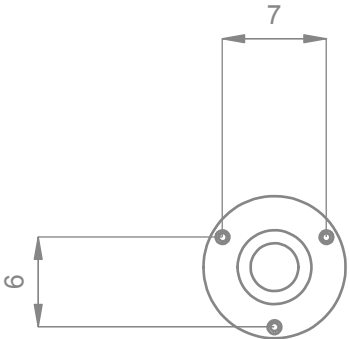
DIMENSIONS

Bras - arm 40 cm / Bielle - rod 20 cm
CL I - E14 - ESL11W IP20



N° 304 L40 BL - SAT

N° 304 L40 WH - WH



N° 304 L40

Shade colour: [black] [red] [yellow] [blue] [grey] [white] [brown] [black] [brown]

FR Socle, bras : acier
Finition : noir satin / blanc mat

GB Socle, arms : steel
Finishing: black satin / white mat

DE Fuß, arme : stahl
Ausführung: schwarz satiniert / weiß matte

IT Zoccolo, braccia : acciaio
Finiture: nero satinato / bianco opaco

ES Zócalo, brazos : acero
Acabados: negro satinado / blanco mate

APPLIQUE / N° 304 L60

WALL LAMP - WANDLAMPE - LAMPADA DA PARETE - LÂMPARA DE PARED

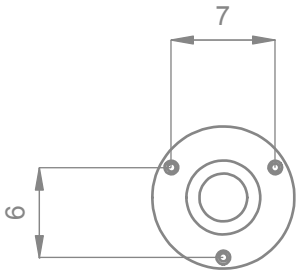
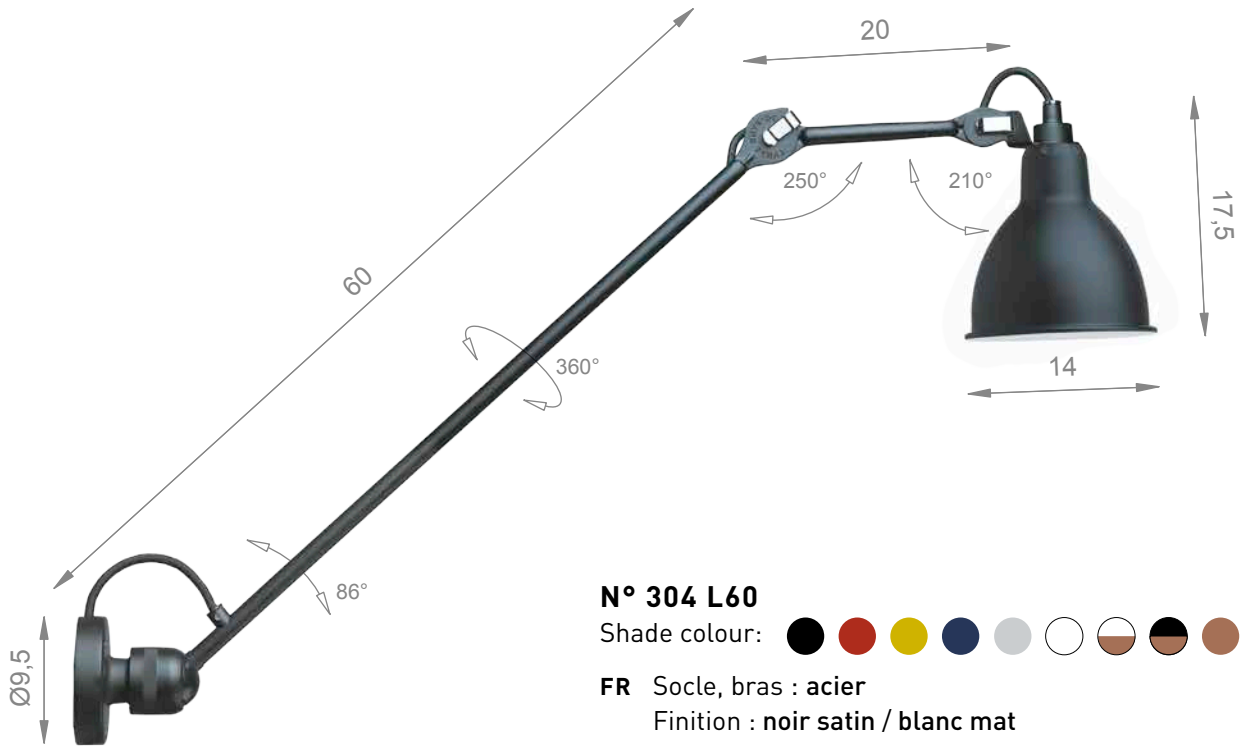
DIMENSIONS

Bras - arm 60 cm / Bielle - rod 20 cm
CL I - E14 - ESL11W IP20



N° 304 L60 BL - SAT

N° 304 L60 WH - WH



N° 304 L60

Shade colour: [black] [red] [yellow] [blue] [grey] [white] [brown] [black] [brown]

FR Socle, bras : acier
Finition : noir satin / blanc mat

GB Socle, arms : steel
Finishing: black satin / white mat

DE Fuß, arme : stahl
Ausführung: schwarz satiniert / weiß matte

IT Zoccolo, braccia : acciaio
Finiture: nero satinato / bianco opaco

ES Zócalo, brazos : acero
Acabados: negro satinado / blanco mate

APPLIQUE / N° 222

WALL LAMP - WANDLAMPE - LAMPADA DA PARETE - LÂMPARA DE PARED

DIMENSIONS

Bras - arm 39 cm / Bielle - rod 20 cm
CL II - E14 - ESL11W IP20  

30 cm 200 cm



N° 222 BL - SAT

N° 222 CH - CH

N° 222 WH - WH



N° 222

Shade colour:         

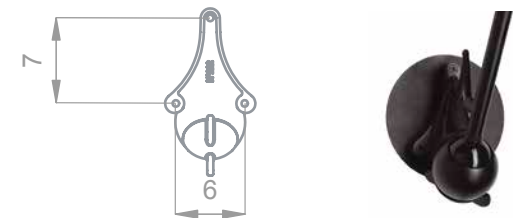
FR Socle, bras : acier
Finition : noir satin / chromé / blanc mat

GB Socle, arms : steel
Finishing: black satin / chromed / white mat

DE Fuß, arme : stahl
Ausführung: schwarz satiniert / verchromt / weiß matte

IT Zoccolo, braccia : acciaio
Finiture: nero satinato / cromato / bianco opaco

ES Zócalo, brazos : acero
Acabados: negro satinado / cromado / blanco mate



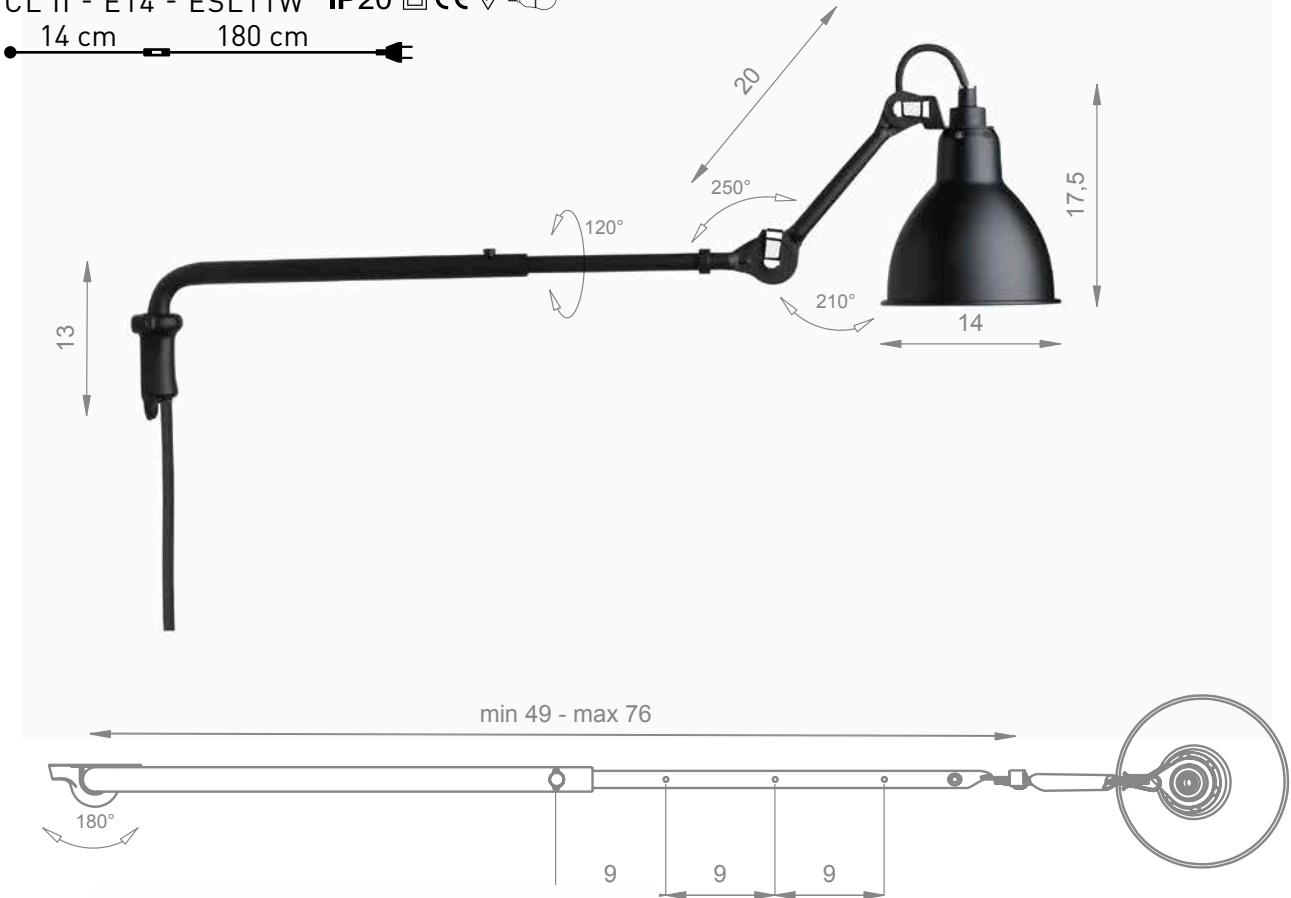
APPLIQUE / N° 203

WALL LAMP - WANDLAMPE - LAMPADA DA PARETE - LÂMPARA DE PARED

DIMENSIONS

Bras ajustable - adjustable arm 49 > 76 cm / Bielle - rod 20 cm
CL II - E14 - ESL11W IP20  

14 cm 180 cm



N° 203

Shade colour:         

FR Socle, bras : acier
Finition : noir satin / blanc mat

GB Socle, arms : steel
Finishing: black satin / white mat

DE Fuß, arme : stahl
Ausführung: schwarz satiniert / weiß matte

IT Zoccolo, braccia : acciaio
Finiture: nero satinato / bianco opaco

ES Zócalo, brazos : acero
Acabados: negro satinado / blanco mate



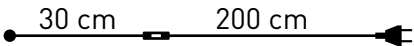
N° 203 WH - WH

APPLIQUE / N° 303

WALL LAMP - WANDLAMPE - LAMPADA DA PARETE - LÂMPARA DE PARED

DIMENSIONS

Double coude - double elbow 36 cm (72 cm) / Bielle - rod 20 cm / Barre - bar 13 cm + 16 cm
CL II - E14 - ESL11W IP20



N° 303

Shade colour:

FR Socle, bras : acier
Finition : noir satin

GB Socle, arms: steel
Finishing: black satin

DE Fuß, Arme: Stahl
Ausführung: schwarz satiniert

IT Zoccolo, braccia: acciaio
Finiture: nero satinato

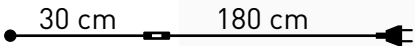
ES Zócalo, brazos: acero
Acabados: negro satinado

APPLIQUE / N° 210

WALL LAMP - WANDLAMPE - LAMPADA DA PARETE - LÂMPARA DE PARED

DIMENSIONS

Bras - arm 39 cm / Bielle - rod 20 cm / Barre - bar 78 cm
CL II - E14 - ESL11W IP20



N° 210

Shade colour:

FR Socle, bras : acier
Finition : noir satin

GB Socle, arms: steel
Finishing: black satin

DE Fuß, Arme: Stahl
Ausführung: schwarz satiniert

IT Zoccolo, braccia: acciaio
Finiture: nero satinato

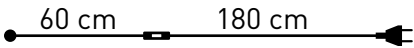
ES Zócalo, brazos: acero
Acabados: negro satinado

APPLIQUE ATYPIQUE / N° 214

WALL LAMP - WANDLAMPE - LAMPADA DA PARETE - LÂMPARA DE PARED

DIMENSIONS

Bras - arm 73 cm / Bielle - rod 20 cm / Barre - bar 118 cm
CL II - E14 - ESL11W IP20



N° 214

Shade colour:

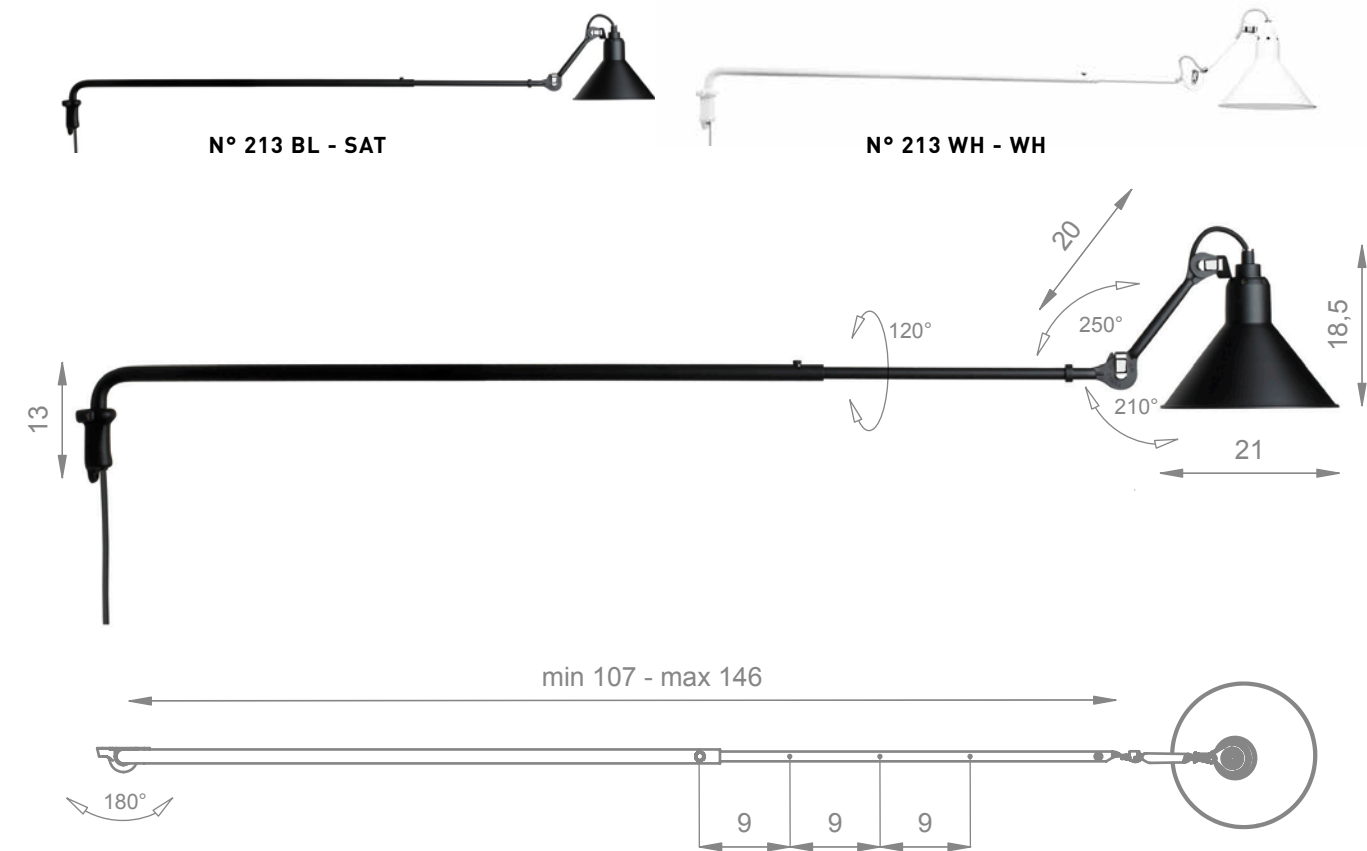
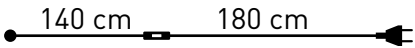
- FR** Socle, bras : acier
Finition : noir satin / blanc mat
- GB** Socle, arms: steel
Finishing: black satin / white mat
- DE** Fuß, Arme: Stahl
Ausführung: schwarz satiniert / weiß matte
- IT** Zoccolo, braccia: acciaio
Finiture: nero satinato / bianco opaco
- ES** Zócalo, brazos: acero
Acabados: negro satinado / blanco mate

APPLIQUE ATYPIQUE / N° 213

WALL LAMP - WANDLAMPE - LAMPADA DA PARETE - LÂMPARA DE PARED

DIMENSIONS

Bras ajustable - adjustable arm 107 > 146 cm / Bielle - rod 20 cm / Base - base 13 cm
CL II - E14 - ESL11W IP20



N° 213

Shade colour:

- FR** Socle, bras : acier
Finition : noir satin / blanc mat
- GB** Socle, arms: steel
Finishing: black satin / white mat
- DE** Fuß, Arme: Stahl
Ausführung: schwarz satiniert / weiß matte
- IT** Zoccolo, braccia: acciaio
Finiture: nero satinato / bianco opaco
- ES** Zócalo, brazos: acero
Acabados: negro satinado / blanco mate

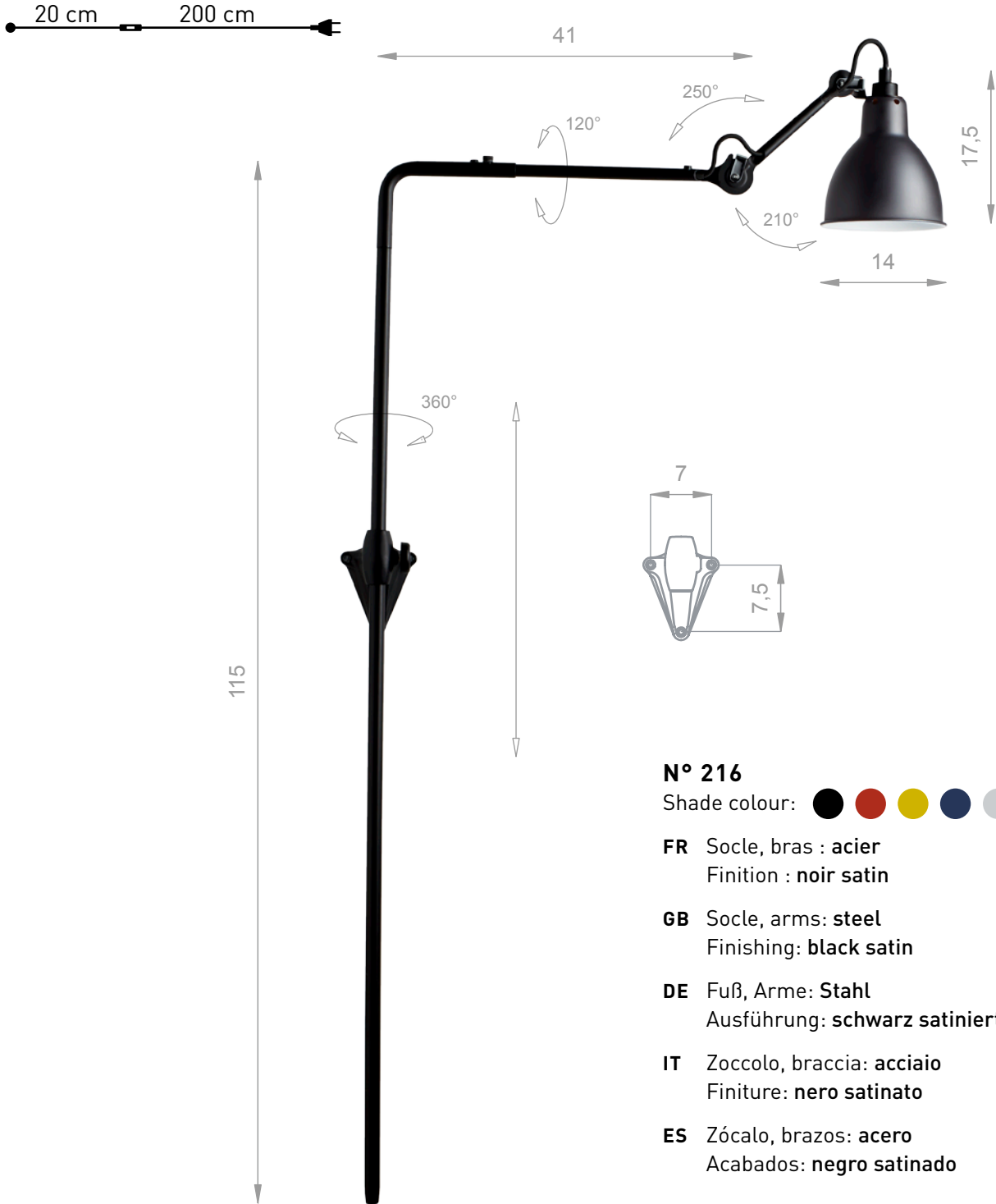
APPLIQUE ATYPIQUE / N° 216

WALL LAMP - WANDLAMPE - LAMPADA DA PARETE - LÂMPARA DE PARED

DIMENSIONS

Bras - arm 41 cm / Bielle - rod 20 cm / Barre - bar 115 cm

CL II - E14 - ESL11W IP20   



N° 216

Shade colour:         

FR Socle, bras : acier
Finition : noir satin

GB Socle, arms: steel
Finishing: black satin

DE Fuß, Arme: Stahl
Ausführung: schwarz satiniert

IT Zoccolo, braccia: acciaio
Finiture: nero satinato

ES Zócalo, brazos: acero
Acabados: negro satinado

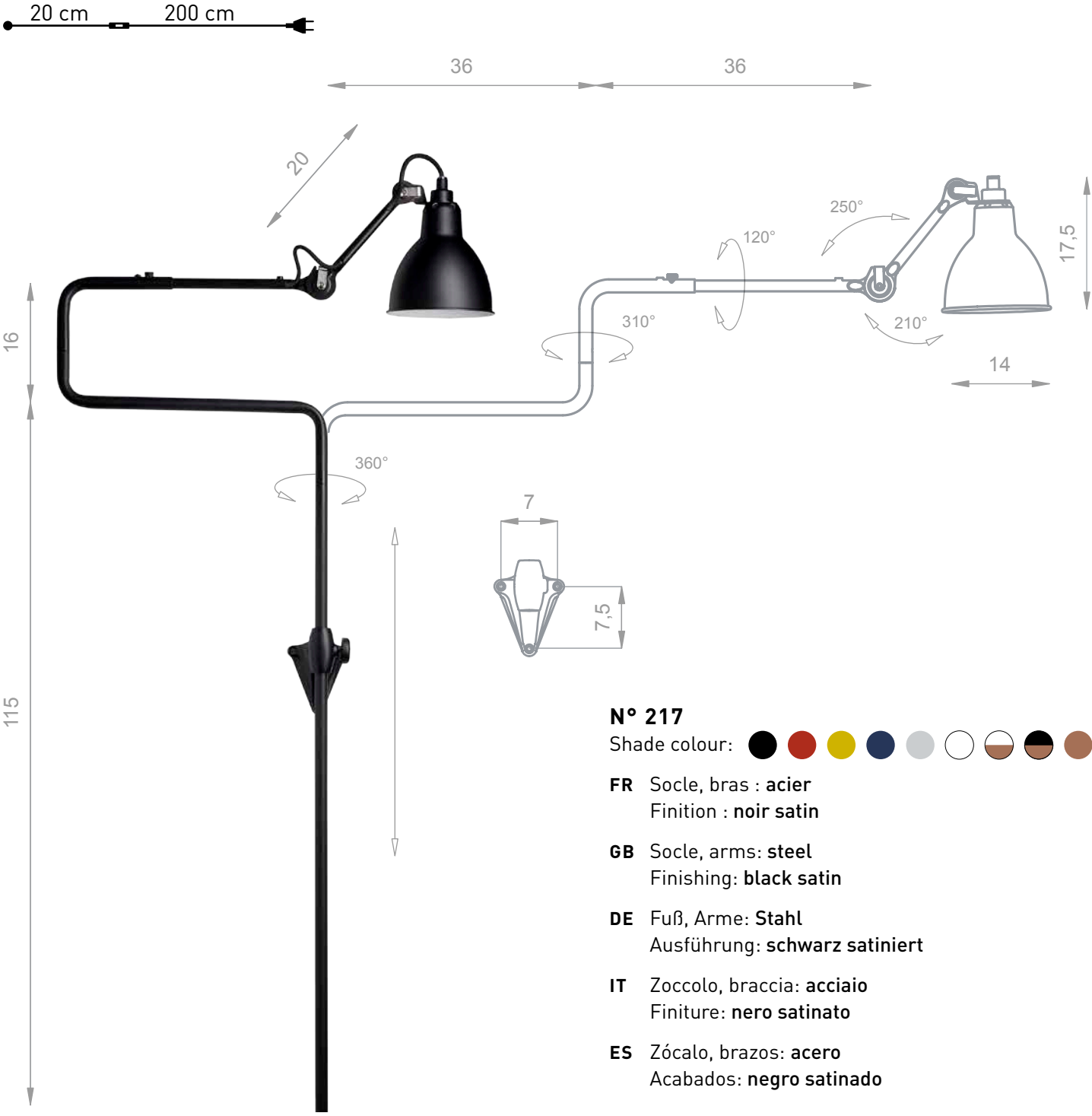
APPLIQUE ATYPIQUE / N° 217

WALL LAMP - WANDLAMPE - LAMPADA DA PARETE - LÂMPARA DE PARED

DIMENSIONS

Double coude - double elbow 36 cm (72 cm) / Bielle - rod 20 cm / Barre - bar 115 cm +16 cm

CL II - E14 - ESL11W IP20   



N° 217

Shade colour:         

FR Socle, bras : acier
Finition : noir satin

GB Socle, arms: steel
Finishing: black satin

DE Fuß, Arme: Stahl
Ausführung: schwarz satiniert

IT Zoccolo, braccia: acciaio
Finiture: nero satinato

ES Zócalo, brazos: acero
Acabados: negro satinado

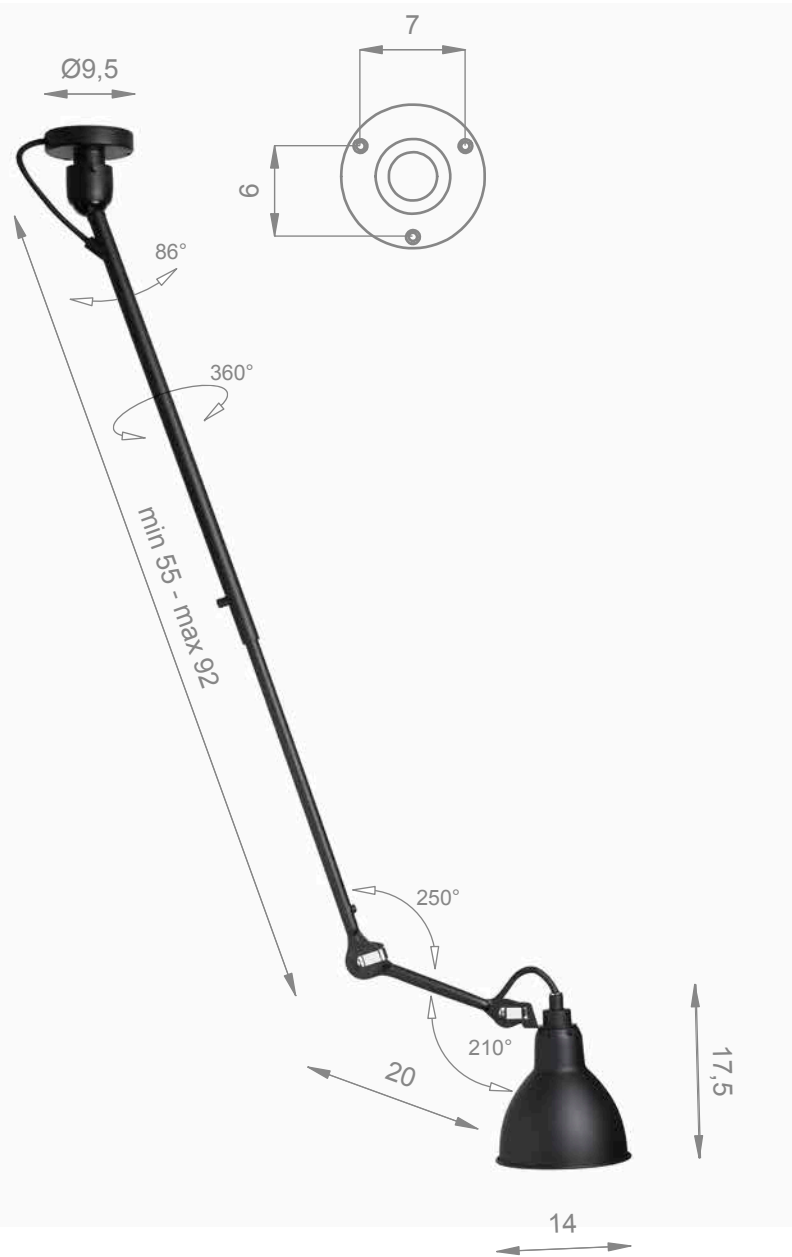
SUSPENSION / N° 302

CEILING LAMP - DECKENLAMPE - LAMPADA DA SOFFITTO - LÂMPARA DE TECHO

DIMENSIONS

Bras ajustable - adjustable arm 55 > 92 cm / Bielle - rod 20 cm

CL I - E14 - ESL11W IP20



N° 302 BL - SAT

N° 302 WH - WH

N° 302

Shade colour:

FR Socle, bras : acier
Finition : noir satin / blanc mat

GB Socle, arms: steel
Finishing: black satin / white mat

DE Fuß, Arme: Stahl
Ausführung: schwarz satiniert / weiß matte

IT Zoccolo, braccia: acciaio
Finiture: nero satinato / bianco opaco

ES Zócalo, brazos: acero
Acabados: negro satinado / blanco mate

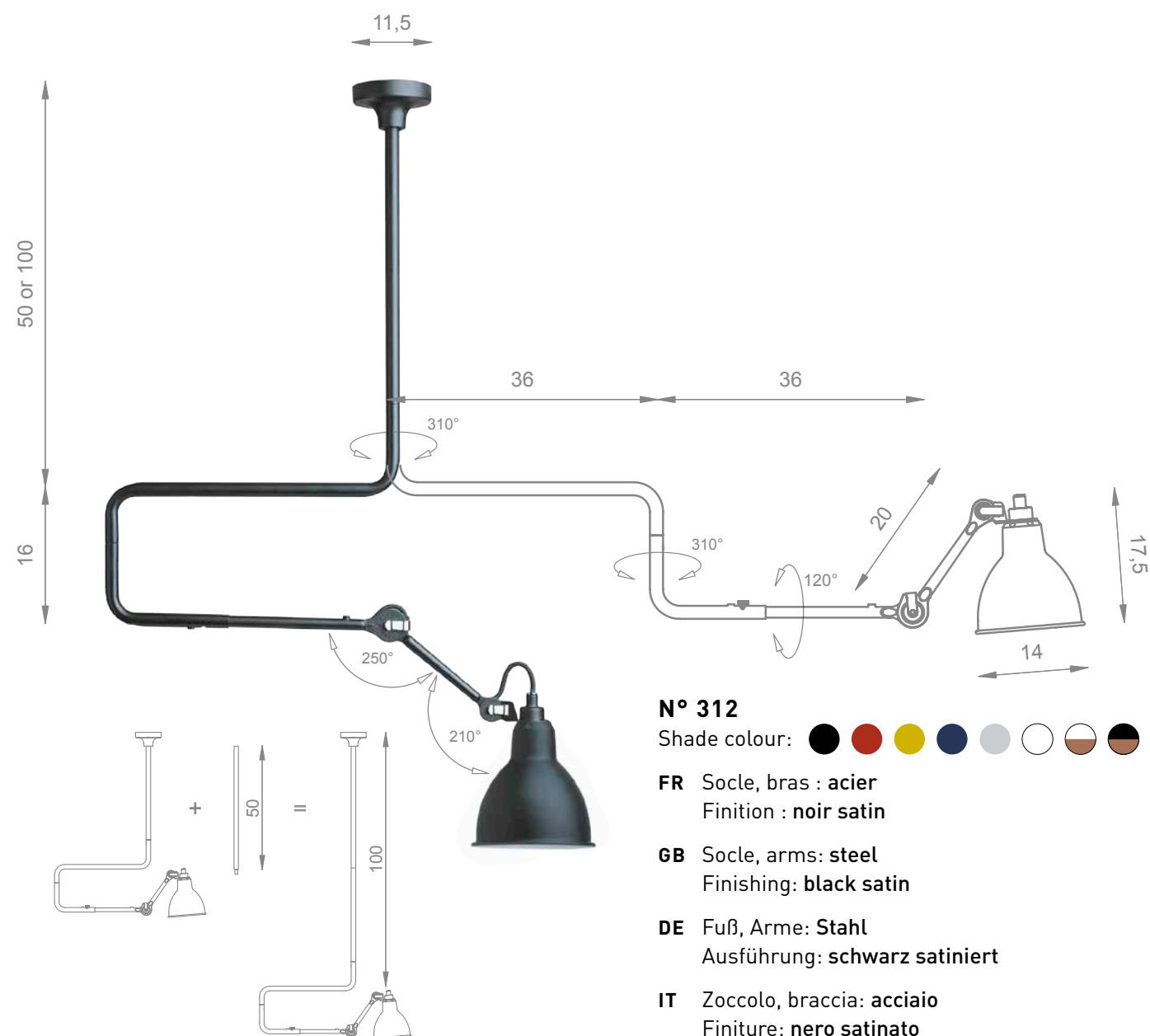
SUSPENSION / N° 312

CEILING LAMP - DECKENLAMPE - LAMPADA DA SOFFITTO - LÂMPARA DE TECHO

DIMENSIONS

Double coude - double elbow 36 cm (72 cm) / Bielle - rod 20 cm

CL I - E14 - ESL11W IP20



N° 312

Shade colour:

FR Socle, bras : acier
Finition : noir satin

GB Socle, arms: steel
Finishing: black satin

DE Fuß, Arme: Stahl
Ausführung: schwarz satiniert

IT Zoccolo, braccia: acciaio
Finiture: nero satinato

ES Zócalo, brazos: acero
Acabados: negro satinado



**BERNARD
SCHOTTLANDER™
1951 MANTIS**



Bernard Schottlander





Lampe Mantis
BS2 BL
by Bernard Schottlander

HOMMAGE À CALDER /

Grand admirateur d'Alexander Calder, Bernard Schottlander crée en 1951 une série de luminaires du nom de MANTIS.

Le mouvement est la source d'inspiration de tout le travail de Schottlander : artiste, ingénieur-bricoleur, il met au point un système de pivot-contrepois astucieux, et utilise des joncs de métal souples et résistants. Projeté en l'air comme un acrobate, le réflecteur en aluminium repoussé est novateur : l'œil du sculpteur le taille en mouvement hélicoïdal : la symétrie tirelle l'asymétrie.

Ses luminaires, jouant sur la tension entre l'équilibre et le déséquilibre, dessinant les secrets du vide et du plein, tels des mobiles, semblent défier les lois de la pesanteur. La poésie de l'objet invite au rêve : l'élégance sur un fil...

TRIBUTE TO CALDER / TRIBUT AN CALDER

Lampe Mantis
BS1 BL
by Bernard Schottlander

As admirer of Alexander Calder, in 1951 Schottlander created the "MANTIS" series of lamps.

Movement is intrinsic to all of Schottlander's work: an artist, an engineer and in no small measure a handyman, he devised a clever system of counterweights combined with a series of strong and flexible metal bars. The shade also is unique of its kind. Like an acrobat suspended in mid-air, it is made from aluminium using spinning and chasing techniques that are a part of the metalworker's inventory of skills, but to which he has brought his sculptor's eye to create a helical movement in which the symmetrical and the asymmetrical are in opposition.

Als großer Bewunderer Alexander Calders gestaltet Schottlander diese Leuchten wie ein Mobile voller Balance und Eleganz.

Im Mittelpunkt steht die Bewegung. Schottlander, der Künstler und Industriedesigner entwickelt ein raffiniertes System mit dessen Hilfe die Leuchten drehbar sind und die Neigung des Arms durch Umstecken am Gegengewicht höhenverstellbar ist. Der Reflektorschirm, in die Luft geworfen wie ein Akrobat, ist bemerkenswert. Seine geschwungene Form im Spannungsfeld zwischen Symmetrie und Asymmetrie kombiniert mit einem grazilen Gestell gibt der Leuchte eine schwerelose Anmut. Fragile Balance zwischen Gleichgewicht und Ungleichgewicht, Geheimnis zwischen Leere und Fülle, ein Objekt voller Poesie, das zum Träumen einlädt...





TRIBUTO A CALDER / HOMENAJE A CALDER

Lampe Mantis BS3
by Bernard Schottlander

Grande ammiratore di Alexander Calder, Bernard Schottlander crea nel 1951 una serie di lampade intitolata Mantis.

Tutto il lavoro di Schottlander si ispira al movimento : artista, ingegnere-bricoleur, esso sviluppa un sistema di perno-contrappeso ingegnoso, usa trafilati di metallo flessibili e resistenti. Proiettato come un'acrobata in aria, il riflettore in alluminio tornito è innovativo : l'occhio dello scultore lo taglia in movimento elicoidale, tensione fra simmetria e asimmetria. Le sue lampade, sul filo tra equilibrio e squilibrio, disegnando i segreti del vuoto et del pieno, come mobiles di Calder, sembrano sfidare le leggi della gravità. La poesia dell'oggetto invita al sogno ; l'eleganza su un filo...

Gran admirador de Alexander Calder, Bernard Schottlander creó en 1951 una serie de lámparas llamada MANTIS.

El movimiento es la fuente de inspiración de toda la obra de Schottlander: artista, ingeniero-manitas, diseñó un ingenioso sistema de pivote-contrapeso combinado a tubos metálicos flexibles y resistentes. Como un acróbata proyectado en el aire, el reflector de aluminio repulsado es único en su categoría. Schottlander utilizó su talento de escultor para crear un movimiento helicoidal en el que la simetría y la asimetría entran en oposición. Las lámparas MANTIS, jugando con la tensión entre equilibrio y desequilibrio, dibujando los secretos del vacío et del lleno, al igual de los móviles de Calder, parecen desafiar las leyes de la gravedad. La poesía del objeto invita al sueño; la elegancia sobre un hilo...





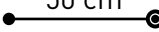
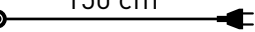


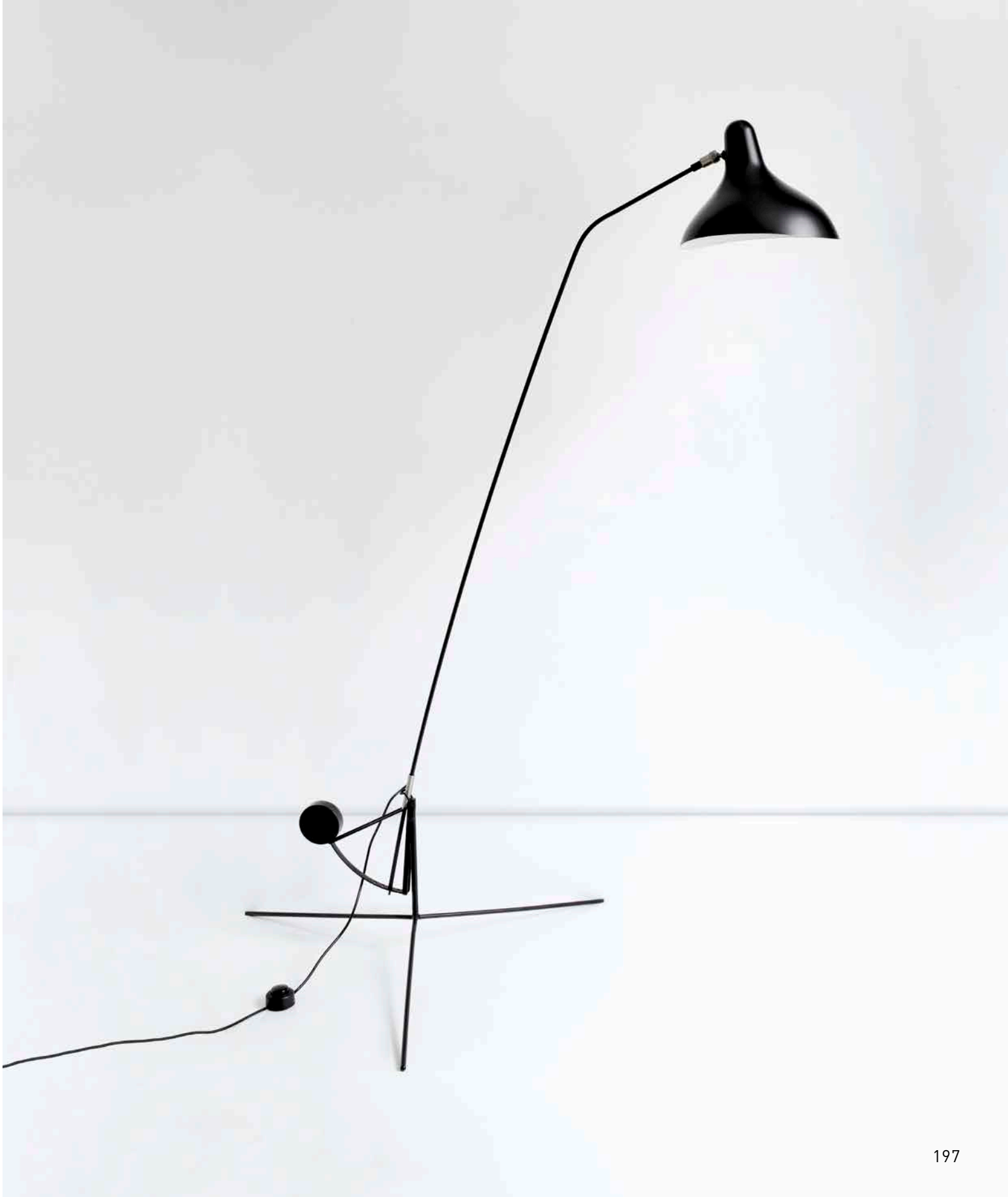
MANTIS / **BS1** ●●



FR	GB	DE	IT	ES
Base : 56 cm	Base Width: 22 inches	Sockel : 56 cm	Base : 56 cm	Base: 56 cm
Hauteur : 170 cm	Height: 66,9 inches	Höhe : 170 cm	Altezza : 170 cm	Altura: 170 cm
Rotation : 360°	Rotation: 360°	Drehung : 360°	Rotazione : 360°	Rotación: 360°
Bras : 4 positions	Arm: 4 positions	Arm : 4 positions	Braccio : 4 posizioni	Brazo : 4 posiciones

* **OPTION:**∅ base: 29 cm / 11,4 inches

CL II - E14 - ESL11W **IP20**    



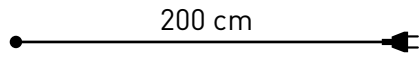
MANTIS / BS2 ●●



Mantis BS2 BL

Mantis BS2 GR-BL

FR	GB	DE	IT	ES
Longueur : 153 cm	Length: 60,2 in	Länge : 153 cm	Lunghezza : 153 cm	Longitud: 153 cm
Bras : 47 cm	Arms Width: 18,5 in	Arm : 47 cm	Braccio : 47 cm	Brazo: 47 cm
Hauteur : 68 cm	Height: 26,8 in	Höhe : 68 cm	Altezza : 68 cm	Altura: 68 cm
Rotation Horizontale : 200°	Horizontal Rotation: 200°	Horizontaal schwenkbaar: 200°	Rotazione orizzontale: 200°	Rotación horizontal: 200°
Amplitude Verticale : 65 cm	Vertical Amplitude: 25,6 in	Höhenverstellbar : 65 cm	Estensione massima in altezza : 65 cm	Amplitud vertical: 65 cm

CL II - E14 - ESL11W IP20   



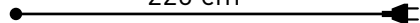
MANTIS / BS3 ●●



Mantis BS3 BL

Mantis BS3 GR-BL

FR	GB	DE	IT	ES
Base : 20 cm	Base Width: 7,9 inches	Sockel : 20 cm	Base : 20 cm	Base: 20 cm
Hauteur : 84 cm	Height: 33,1 inches	Höhe : 84 cm	Altezza : 84 cm	Altura: 84 cm
Rotation : 360°	Rotation: 360°	Drehung : 360°	Rotazione : 360°	Rotación: 360°
Bras : 4 positions	Arm: 4 positions	Arm : 4 positions	Braccio : 4 posizioni	Brazo : 4 posiciones

CL II - E14 - ESL11W IP20    



MANTIS / BS4 ● ●



FR Hauteur : 143 cm longueur adaptable	GB Ceiling to shade maximum: 56,3 in adaptable length	DE Länge maximal Decke bis Lam- penschirm maximum: 143 cm variable Länge	IT Dal soffitto all'ombra massimo: 143 cm Lunghezza adatta- bile	ES Ceiling to shade maximum: 143 cm adaptable length
--	--	---	--	---

CL I - E14 - ESL11W IP20 Ⓢ Ⓢ Ⓢ Ⓢ Ⓢ Ⓢ



MANTIS / BS5 ●●



Mantis BS5 SW BL (with switch)



Mantis BS5 SW GR-BL (with switch)



Mantis BS5 BL



Mantis BS5 GR-BL

FR Envergure: 45 cm	GB Wall to shade: 17,7 in	DE Wand bis Schirm: 45 cm	IT Dalla parete all'ombra: 45 cm	ES Wall to shade: 45 cm
----------------------------------	--	--	---	--------------------------------------

CL I - E14 - ESL11W IP20    





**CHAISE SURPIL™ /
SURPIL CHAIR**

LA CHAISE SURPIL / THE SURPIL CHAIR

**confortable, robuste,
légère, empilable et élégante**

L'histoire du mobilier SURPIL et de la Société des meubles superposables est d'abord celle d'un inventeur français Julien-Henri Porché qui se penche dès 1927 sur la conception d'un mobilier métallique totalement inédit destiné aux espaces publics (restaurants, cafés et ameublement des espaces collectifs). Le créateur marquera la création française de l'époque en concevant ces modèles de chaise à la fois fonctionnels et pourvus de lignes aériennes et esthétiques grâce à l'assemblage de 2 tubes formant assise et dossier. Structure qui confère à cet objet légèreté et solidité. Certains modèles SURPIL seront plébiscités par les créateurs de l'époque comme l'atteste la publication en 1929 dans le portfolio «Les Meubles en métal», conçu par l'architecte Pierre Pinsard, de planches présentant les meubles SURPIL présentés lors du salon d'Automne sur le stand du créateur Gabriel Jouvin. Leur présence dans cet ouvrage aux côtés de planches figurant des meubles de créateurs appartenant à l'avant-garde, comme Louis Sognot, Robert Mallet-Stevens, ou Marcel Breuer, en témoigne.

**comfortable, robust,
light, stackable and elegant**

The SURPIL story, and that of the "Stackable Furniture Company" is first and foremost that of a french inventor, Julien-Henri Porché, who, starting in 1927 turned his attention to designing furniture made entirely from metal for use in public spaces (restaurant terraces, cafés and other public areas). He made his mark on French design of the period by creating chairs that were both functional and yet bestowed with a line that was graceful and light through the use of two tubes which were used to form the seat and the back. It is this feature that makes each piece appear light, while at the same time ensuring its underlying strength. Some of the SURPIL chairs were used by other designers of the period, as the inclusion of a special insert on SURPIL furniture that were displayed on the designer Gabriel Jouvin's stand in the Autumn fair in Paris in the 1929 publication "Metal Furniture" edited by the architect Pierre Pinsard attests. Their inclusion alongside the work of avant-garde designers of the time like Le Corbusier, Louis Sognot, Rene Herbst, Robert Mallet-Stevens or Marcel Breuer is evidence of their importance at the time.

CHAISE SURPIL / SURPIL CHAIR

- FR** Structure noire, blanche
Assise: noire, blanche, bois et aluminium,
- UK** Structure black, white
Seat: black, white, plywood and aluminum,
- DE** Struktur schwarz, weiß
Sitz: schwarz, weiß, Holz und Aluminium,
- IT** Struttura nero, bianco,
Sedile: nero, bianco, plywood y aluminio,
- ES** Struttura negro, blanco
Assiento: negro, blanco, madera y aluminio,

83 CM

46 CM

42 CM

3,4 Kg



Der Stuhl SURPIL

**komfortabel, robust,
leicht, stapelbar und elegant**

Die Geschichte der SURPIL-Möbel und deren Hersteller, der „Firma für stapelbare Möbel“ ist vor allem die des französischen Entwicklers Julien-Henri Porché. Ab 1927 galt seine ganze Aufmerksamkeit der Konzeption von Möbeln ausschließlich aus Metall, für den Gebrauch im öffentlichen Raum (Restaurants, Cafés und andere gemeinschaftlich genutzte Räume).

Er prägte das französische Design dieser Epoche mit einem Entwurf, der Funktionalität und Ästhetik durch die Verwendung von nur zwei Stahlrohren, die Sitzfläche und Rückenlehne des Stuhls bilden, verbindet. Diese Besonderheit lässt den Stuhl anmutig, leicht und zugleich robust erscheinen.

Die Beachtung, die SURPIL-Stühle durch einige der führenden Designer jener Zeit erfuhren, wird deutlich durch eine von dem Architekten Pierre Pinsard zur Pariser Herbstmesse von 1929 herausgegebenen Mappe „Les meubles modern de metal“. Daß die Möbel von SURPIL hier zusammen mit Werken von Designern der Avantgarde wie Le Corbusier, Rene Herbst, Louis Sognot, Marcel Breuer, Robert Mallet-Stevens gezeigt werden unterstreicht ihre herausragende Bedeutung und macht sie zu Ikonen des modernen Designs.

La sedia SURPIL

**commodo, solido,
leggero, impalabile e elegante**

La storia della SURPIL, e quella della «Società dei mobili impilabili» è anzitutto quella di un inventore francese, Julien-Henri Porché, che, incominciando nel 1927 ha dedicato la sua attenzione al design di mobili prodotti esclusivamente di metallo per uso in zone pubbliche (ristoranti, terrazze, bar ed altre zone pubbliche). Il designer ebbe un gran successo con il design francese di quell'epoca creando sedie che erano sia funzionali che dotate di linee eleganti e leggere mediante l'uso di due tubi impiegati per formare il sedile e lo schienale. Questa è la caratteristica che dà l'idea di leggerezza, assicurando contemporaneamente la sua forza soggiacente. Qualcuna delle sedie SURPIL sono state usate da altri designer dell'epoca, per l'inclusione di un inserto speciale nei mobili SURPIL esibiti sullo stand del designer Gabriel Jouvin alla Fiera Autunnale a Parigi nel 1929 pubblicazione «Mobili di Metallo» come attestato dall'architetto Pierre Pinsard. La loro inclusione tra i lavori di designer all'avanguardia di quell'epoca, come Louis Sognot, Robert Mallet-Stevens o Marcel Breuer sta a dimostrare la loro importanza a quell'epoca.

La silla SURPIL

**comfortable, robusto,
llegero, apilable y elegante**

La historia de los muebles SURPIL y de la «Sociedad de muebles apilables» es en primer lugar la de un inventor francés llamado Henri-Julien Porché que desde 1927 se centró en el diseño de un mueble de metal completamente inédito para los espacios públicos (restaurantes, cafeterías y espacios de pública concurrencia). El creador marcará la creación francesa de la época mediante el diseño estos modelos de sillas de que conjugan funcionalidad y diseño combinando dos tubos que forman el asiento y la espalda. Dicha estructura confiere a éste objeto ligereza y resistencia. Algunos modelos de SURPIL son aclamados por los diseñadores de la época como se evidencia en la publicación de 1929 en el apartado de «Muebles de metal», creado por el arquitecto Pierre Pinsard, llos muebles SURPIL se presentaron en el salón de otoño en el stand del creador Gabriel Jouvin. Su presencia en este espacio junto con planchas en las que aparecían muebles de creadores de vanguardia, como Louis Sognot, Robert Mallet-Stevens y Marcel Breuer, son un testimonio.

MODÈLE / **WH** MODEL



WH

- FR** Assise : placage bois et cadre bois massif, blanc mat
UK Seat: plywood and solid wood, white mat
DE Sitz: Furnier und Vollholz, weiß matt
IT Sedile: impiallaccature e legno massiccio, bianco opaco
ES Assiento: chapa de madera y madera maciza, blanco mate



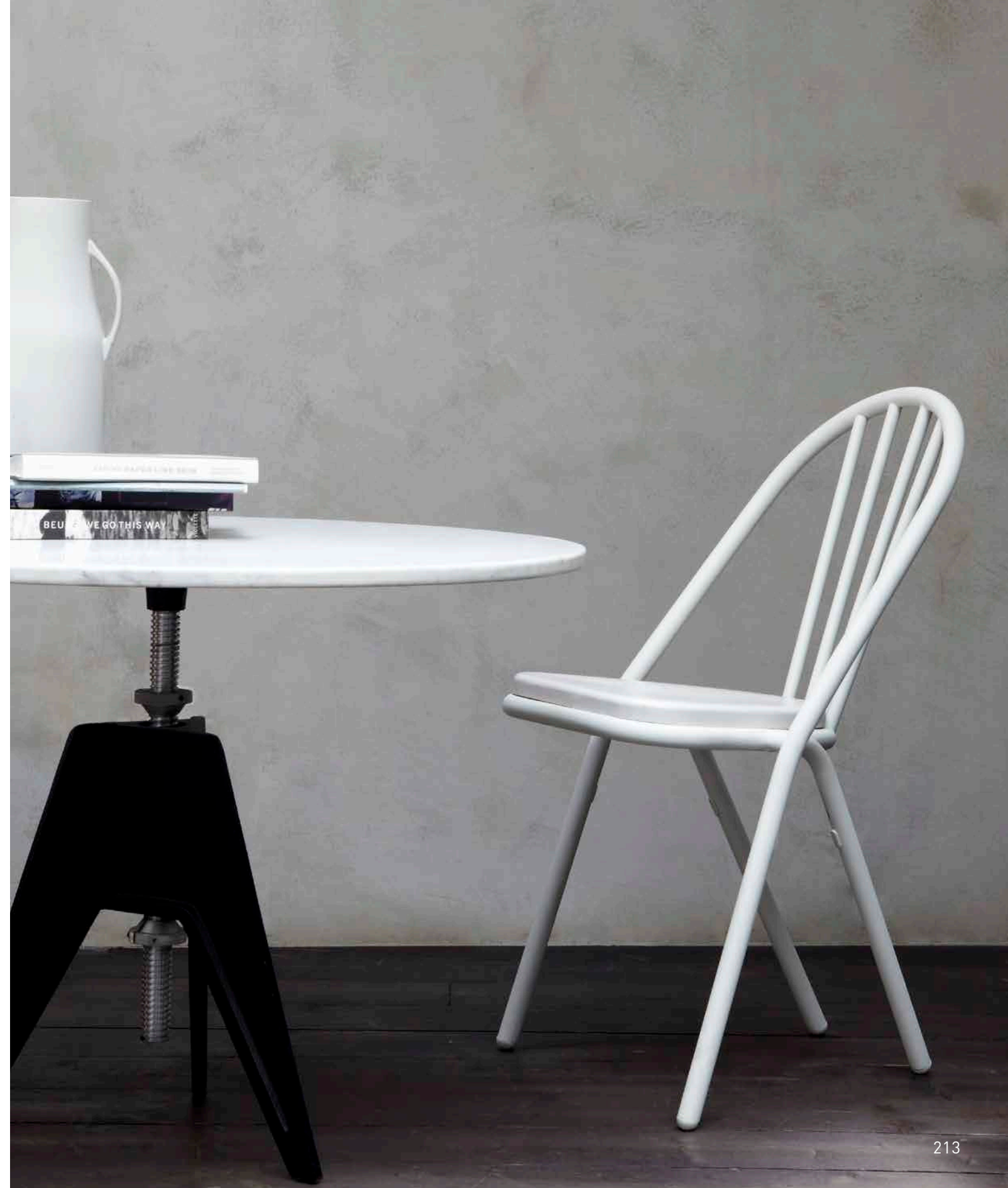
SL9 WH

- FR** Tube : aluminium, blanc mat
UK Tube: aluminum, white mat
DE Rohr: Aluminium, weiß matt
IT Tubo: alluminio, bianco opaco
ES Tubo: aluminio, blanco mate



SL10 WH

- FR** Tube : aluminium, noir mat
UK Tube: aluminum, black mat
DE Rohr: Aluminium, schwarz matt
IT Tubo: alluminio, nero opaco
ES Tubo: aluminio, negro mate





MODÈLE / **BL** MODEL



BL

- FR** Assise : placage bois et cadre bois massif, noir mat
UK Seat: plywood and solid wood, black mat
DE Sitz: Furnier und Vollholz, schwarz matt
IT Sedile: impiallaccature e legno massiccio, nero opaco
ES Assiento: chapa de madera y madera maciza, negro mate



SL9 BL

- FR** Tube : aluminium, blanc mat
UK Tube: aluminum, white mat
DE Rohr: Aluminium, weiß matt
IT Tubo: alluminio, bianco opaco
ES Tubo: aluminio, blanco mate



SL10 BL

- FR** Tube : aluminium, noir mat
UK Tube: aluminum, black mat
DE Rohr: Aluminium, schwarz matt
IT Tubo: alluminio, nero opaco
ES Tubo: aluminio, negro mate

MODÈLE / **WL** MODEL



SL9 WL

FR Tube : aluminium,
blanc mat

UK Tube: aluminum,
white mat

DE Rohr: Aluminium,
weiß matt

IT Tubo: alluminio,
bianco opaco

ES Tubo: aluminio,
blanco mate

SL10 WL

FR Tube : aluminium,
noir mat

UK Tube: aluminum,
black mat

DE Rohr: Aluminium,
schwarz matt

IT Tubo: alluminio,
nero opaco

ES Tubo: aluminio,
negro mate

WL

FR Assise vernis:
placage bois clair
et cadre, bois massif

UK Seat: varnished
plywood and solid wood,
light colored

DE Sitz: lackiertes Furnier
und Vollholz, hellbraun

IT Sedile: impiallaccature
e legno massiccio,
marone chiaro

ES Assiento: chapa de madera
y madera maciza,
marrón claro

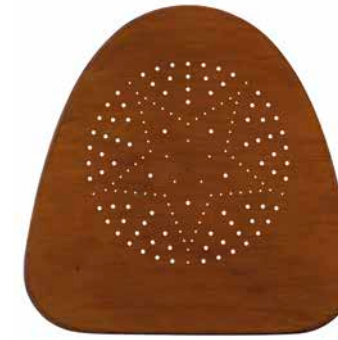




MODÈLE / WM MODEL

WM

- FR** Assise vernis: placage bois teinté et cadre, bois massif
- UK** Seat: varnished plywood and solid wood, medium brown
- DE** Sitz: lackiertes Furnier und Vollholz, mittelbraun
- IT** Sedile: impiallacciatore e legno massiccio, marrone media
- ES** Assiento: chapa de madera y madera maciza, marrón mediano



SL9 WM

- FR** Tube : aluminium, blanc mat
- UK** Tube: aluminum, white mat
- DE** Rohr: Aluminium, weiß matt
- IT** Tubo: alluminio, bianco opaco
- ES** Tubo: aluminio, blanco mate



SL10 WM

- FR** Tube : aluminium, noir mat
- UK** Tube: aluminum, black mat
- DE** Rohr: Aluminium, schwarz matt
- IT** Tubo: alluminio, nero opaco
- ES** Tubo: aluminio, negro mate

MODÈLE / **CH** MODEL



CH

- FR** Assise: aluminium, poli et verni
UK Seat: aluminum, polished and varnished
DE Sitz: Aluminium, poliert und lackiert
IT Sedile: alluminio, brunito e laccato
ES Assiento: aluminio, brunito y lacado



SL9 CH

- FR** Tube : aluminium, blanc mat
UK Tube: aluminum, white mat
DE Rohr: Aluminium, weiß matt
IT Tubo: alluminio, bianco opaco
ES Tubo: aluminio, blanco mate



SL10 CH

- FR** Tube : aluminium, noir mat
UK Tube: aluminum, black mat
DE Rohr: Aluminium, schwarz matt
IT Tubo: alluminio, nero opaco
ES Tubo: aluminio, negro mate



DCW éditions
71 rue de la Fontaine au Roi
75011 Paris – France
Tél. 00 33 (1) 40 21 37 60

CO-FOUNDERS:
Philippe CAZER / p.cazer@dcwe.fr
Frédéric WINKLER / f.winkler@dcwe.fr
Tel: + 33 1 40 21 37 60

SALES:
sales@dcwe.fr
Tel: + 33 1 40 21 37 60

COMMERCIAL ADMINISTRATION:
Agnès TOUZÉ / agnes@dcwe.fr
Tel: +33 1 40 21 19 16

ORDERS ADMINISTRATION & LOGISTIC:
Subana THEVANAYAGAM / subana@dcwe.fr
Tel: + 33 1 40 21 19 17
contact@dcwe.fr
Tel: + 33 1 40 21 37 60

SPECIAL PROJECTS & MARKETING:
Anne MOUNTELS / anne@dcwe.fr
Tel: +33 1 40 21 19 19

MEDIA & MARKETING:
Anne LACROIX / a.lacroix@dcwe.fr
Tel: +33 1 40 21 19 19

PRESS (France):
Agence 14 Septembre / agence@14septembre.fr
Tel: +33 1 55 28 38 28

WEBSITES:
dcwe.fr
lampegras.fr
schottlander.fr
surpil.fr

DIRECTION ARTISTIQUE:
Jean-Baptiste Alric
pour Populardesign
jbalric@gmail.com

PHOTOS:
Ian Scigliuzzi
www.scigliuzzi.com

pages 32 / 221
Béatrice Amagat
beatrice.amagat@wanadoo.fr

pages 53 / 183 / 213
Marie Pierre Morel
mpm075@gmail.com

STYLISME:
Alice Puech
www.alicepuech.com

REMERCIEMENTS:
Azzedine Alaïa
Alberto Bali
Jean Baptiste Barache
Colette Bel
François Bernard
Carel
Guillaume et Alina Chaillet
Stéphanie Coudert
Regis Dho
Mark et Sheila Dillon
Philippe Garcia et Aude Perrier
Stéphane Garotin et
Pierre Emmanuel Martin
Anso et Pierre Guillemain
Armelle Hédé Haüy
Sophie Knoll et Frédéric Mercier
Sophie Levitte
Isabelle Mathez
Pierre Maunoury
Valérie Mazerat
François Muracciole
Marie Pierre Morel
Paola Navone
Tsutsuko Nagasawa
Isabelle Pierre et Nicolas Fedoroff
Sandrine Place
Daniel Rozensztroch
Nelson Sepulveda
Shiri et David Slavin
David Souffan
Caves Saint Gilles
Café Charbon
40/60

LES ARTISTES :
David Ancelin, Swimming Pool (série Smog), 2008,
sérigraphie sur aluminium, 200 x 300 cm (pages 66-67)

Isabelle Grangé, Ici et ailleurs (page 19)

Gabor Osz, galerie Loevenbruck, Paris (pages 30-31)

Ema Pradere, tableau Yakushima (page 194)

Isabelle Rozot (page 29)

Julio Villani, School Gallery (page 17)



